

**ERTZAINETXEETAN EUSKARA ZERBITZU HIZKUNTZA IZATEKO
OINARRIAK EZARRIKO DITUEN PLANA.
GERNIKAKO ERTZAINETXEAREN ADIBIDEA**

HIZKUNTZA PLANGINTZA IKASTAROA

2002ko uztaila

Aitor Azkuenaga

Juanjo Iragi

AURKIBIDEA

1. EGITASMOAREN KOKAPENA. LAN HIPOTESIA AURKEZTU

1.1 Sarrera.

1.2 Egitasmoaren helburuak eta oinarrizko hipotesiak.

1.3 Eragin eremua eta abiapuntua.

1.4 Metodologia.

1.4.1. Hipotesiaren baldintzak betetzen diren edo ez jakiteko erabili diren metodologiak.

1.4.2. Aukeratutako ertzainetxean egindako landa lana.

2. ERTZAINETXEEN EGOERA, HIPOTESIAREN ARABERA.

2.1 Ertzainetxeen egitura.

2.2. Herritarrekiko harremana duten lanpostuen identifikazioa eta funtzioak.

2.3. Hizkuntza gaitasuna eta mugikortasuna.

2.4. Hipotesia beteko duten ertzainetxe, lanpostu eta langileen identifikazioa.

3. GALDESORTA ETA EMAITZAK.

3.1. Galdesortaren edukiak eta nola egin diren.

3.2. Emaitzak.

3.3. Neurriak proposatu

4. ONDORIOAK ETA PROPOSAMENAK

4.1. Ondorioak.

4.2. Proposamenak.

4.3. Implementazioa eta ebaluazioa.

5. BIBLIOGRAFIA.

6. ERANSKINAK

6.1. A, B eta C motako ertzainetxeen egiturak.

6.2. Banatutako galdesorta.

1.- EGITASMOAREN KOKAPENA. LAN HIPOTESIA AURKEZTU

1.1.- Sarrera

Ertzaintzan euskararen normalkuntza prozesua arautzen duen 30/1998 Dekretuaren lehenengo azken xedapenak dio, Herrizaingo Sailak, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak Txostena egin ondoren, Ertzaintzako euskararen erabileraren Normalkuntza Plana onartuko duela. Esan beharra dago, Dekretuak urtebeteko epea eman zuela lan hori egiteko. Beraz, arrazoi ezberdinak direla medio, hainbeste atzeratu den lan hori, aurrera eraman behar da, eta horregatik, Herrizaingo Saila, erabilera plana egin aurretik, burutu behar den Bideragarritasun Txostena prestatzen ari da.

Hogei urte igaro direla Ertzaintza jaio zenetik, gaur egun dituen eskumenekin polizia osoa dela esan dezakegu. Era berean, joan den urtean, Ertzaintzarentzat gordeta dauden lanpostuak betetzeko azken lehiaketa egin zenetik, erakunde hau finkatu egin dela esan dezakegu¹. Horregatik, Ertzaintzako Euskararen Erabileraren Normalkuntza Planaren Bideragarritasun Txostena prestatzeko une egokia delakoan gaude. Hildo beretik jarraituz, datorren 2003ko urtarrilaren batean, 30/1998 Dekretuak arautzen duen Ertzaintzako euskararen normalkuntza prozesuaren lehen bosturteko etapa bukatuko da (Plangintza 10 urtekoa da, eta bost urteko etapa bitan banatzen da); eta aipatutako Dekretuaren 7. atalak dio, lehen etaparen amaieran ebaluazio bat egingo dela. Beraz, Erabilera Plana bera ebaluatzeko tresna egokia izateaz gain helburu berriak ezartzeko baliogarria izango dela uste dugu.

¹ EBAZPENA, 2001eko martxoaren 10ekoa, Ertzaintzan lanpostu aldaketarako deialdia egiten duena.

1.2.- Egitasmoaren helburuak eta oinarrizko hipotesiak

Ertzaintzaren lanpostu zerrendan², egon ez dago deskribatuta jendaurreko lanposturik; baina praktikan, Ertzainetxeetan jendeari harrera egiteko bulegoa dago. Bertan, jendearen salaketak, kekek eta galderak bideratzen dira.

Beraz, gure egitasmoaren helburua lanpostu horiek identifikatuz gain, euskara zerbitzu hizkuntza izatearen bideragarritasuna lanpostu horietan aztertzea litzateke.

Helburu honekin lotuta, ondoren gure oinarrizko hipotesia azalduko dugu: Gaur egun, Ertzainetxeetan jendaurreko zerbitzua ematen duten lanpostuak egon badaude, nahiz eta identifikazio sistematikorik ez egon. Herritarrekiko zerbitzu hau euskaraz zein gaztelaniaz ematea posible dela uste dugu ondorengo baldintzak bete ezker:

- Herritarrekiko harremanik ohikoenak (ahoz zein idatziz) argi zehaztuta egotea Ertzainetxean eta idatzizkoen kasuetan euskaraz eta gazteleraz eskuragarri egotea.
- Herritarrekiko harreman hauek dituzten lanpostuak ondo idendifikatzea eta derrigortasun-data zein egiaztatutako hizkuntza eskakizun kopurua nahikoa izatea.
- Lanpostu hauek txandetan antolatzen direnean, txanda bakoitzean euskaldunak egotea.
- Langile hauek herritarrekiko harremanetan erabiliko dituzten euskarazko materialetan trebatzea eta ahozkotasunean ere behar duten maila bermatzea. Euskarazko material espezifikoetan trebatzea

² AGINDUA, 2002ko maiatzaren 29koa, Ertzaintzako lanpostuen zerrenda aldatzen duena.

Baldintza hauek bete ezkeru posible izango da euskara herritarrekiko zerbitzu hizkuntza legez ere garatzea. Hipotesi hau testeatzeko euskaldunen dentsitate handiko ingurutik hasia proposatzen dugu, ondoren dentsitate gutxiagoko zentroetan aplikatzeko, aipatutako baldintzak bete ahala.

Ertzaintzan, jendaurreko lanpostuak edota funtzio hori duten lanpostuak detektatu eta zein egoera soziolinguistikotan dauden definitu ondoren, euskaldunen dentsitate handiko guneetako unitateetan, halako lanpostuetan euskara zerbitzu hizkuntza izatea bermatzea posible den aztertu nahi dugu.

1.3.- Eragin eremua eta abiapuntua

Esan dugun modura, lana euskaldunen dentsitate handiko guneetako ertzainetxeek dituzten jendaurreko lanpostuetan aplikatuko dugu.

Orain arte, Ertzaintzan aplikatu diren hizkuntza politika guztiak orokorrak izan dira; beraz, eremu mugatuak hartzea eta helburu zehatzak eta lorgarriak erabiltzea, planteamendu berria da. Horretarako, Eusko Jaurlaritzak onartu duen "Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak" aipatzen dituen iritziak kontuan hartu ditugu³.

Ertzainetxeetan, jendeari harrera emateko ertzain bat dagoela jakin badakigu, baina zein lanpostu den, lanpostu horrek zenbat dotazio dituen, nortzuk dauden dotazio horietan, zein den lanpostu horren txandaketa eta abar, aztertu beharko dugu. Era berean, jakin beharko dugu: zenbateraino erabiltzen den euskara lanpostu horretan, hiritarrek euskaraz galdetzen duten, ze funtzio betezen diren (hiritarrei harrera emateaz at),...

³ Eusko Jaurlaritzak, Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia. Eusko Jaurlaritzaren argitalpen Zerbitzu Nagusia. 1999 Vitoria-Gasteiz

Beraz, Ertzaintzari buruzko datu orokorrak baditugu, baina lan honen helburu diren lanpostu zehatzen daturik ez daukagu.

Lan honetarako ertzainetxe bakar bat hartu dugu. Erabiliko dugun plangintzaren ondorioak ikusi eta gero beste ertzainetxeetan plan bera aplikatzen saiatuko ginateke. Baina, oraingoz, gure hipotesia baliatatzeko, Gernikako ertzainetxea hartu dugu. Aukeraketa hau egiteko, honako arrazoi nagusiak izan ditugu kontuan:

- Ertzainetxearen egoera soziolinguistikoa.
- Ertzainetxearen inguru euskaldun dentsitate handiko gunea izatea.
- Ertzainetxe honetan lan egiteko, a priori, zegoen egoera ona: motibazioaren aldetik, administrazioaren aldetik eta abar...
- Hipotesiaren baldintzak ondoen beteko ziren unitatea Gernika zela pentsatu genuen.

1.4.- Metodologia.

1.4.1.- Hipotesien baldintzak betetzen diren edo ez jakiteko erabili diren metodologiak.

Lehenengo, hipotesien baldintzen bideragarritasuna aztertu dugu. Horretarako erabili ditugun metodologia nagusiak bi izan dira:

- Datu baseen konparaketa eta esplotazioa

Ertzaintzaren Giza Baliabideetako zuzendaritzaren datu baseak (bai Lanarigo arlokoak eta bai Hizkuntza Normalkuntzako arlokoak) erabili izan ditugu. Horrela jakin izan dugu zenbat ertzain zegoen unitate eta lanpostu bakoitzean, zenbatek zuen gaudituta hizkuntza eskakizuna, zenbat diren euskaldun zaharrak, eta abar. Beste alde batetik, ertzainetxe bakoitzaren esparruko euskaldunen dentsitatea

jakiteko (indize linguistikoak ezarri ahal izateko) erroldak eta Eusko Jaurlaritzak egin dituen soziolinguistikazko inkestak erabili izan ditugu .

➤ Dekretuak, Aginduak eta txostenak aztertu

Ertzaintzaren egitura eta funtzioak jakiteko EHAAan agertutako dekretu, agindu eta erabakiak erabiliz gain, Ertzaintzaren Giza Baliabideen zuzendaritzako barne txostenak erabili ditugu.

1.4.2.- Aukeratutako ertzainetxean egindako landa lana.

Esan dugun modura, Gernikako ertzainetxea aukeratu izan dugu gure lana burutzeko. Bertako informazio zehatza lortzeko, landa lana egin behar izan dugu. Horretarako hiru bide erabili ditugu:

➤ Galdesorta: Galdesorta bat diseinatu eta bertako langileen artean banatu egin dugu. Horretarako Gernikako ertzainetxeko nagusi eta nagusiordearen bitartekaritza izan dugu. Galdesorta honen bitartez, gehien bat, ertzainen motibazioa, eta euskararen erabilera (hitz egiterakoan eta idazterakoan) ezagutu dugu.

➤ Euskarri informatikoak aztertu: Gernikako ertzainetxean erabiltzen den dokumentazio poliziala informatizatuta dago; beraz, zelako dokumentazioa erabiltzen den, euskaratuta dagoen, idazkien maiztasuna, hizkuntza eta era horretako galderen erantzuna bilatzeko, beraien programa informatikoa aztertu egin dugu.

- Elkarrizketa: Elkarrizketak izan ditugu bertako nagusi eta nagusiordearekin, eta beraien lankidetzari esker, unitate barruko antolaketaren berri zehatza izan dugu.

Galdesorta eta planaren helburua azaltzeko eta galdesorta nola bete adierazteko, talde buru eta bertako ertzain euskaldun zahar batzuekin bilerak izan ditugu.

2 .- ERTZAINETXEEN EGOERA, HIPOTESIAREN ARABERA

Aurreko atalean aurkeztutako hipotesia honakoa zen: bideragarria dela ertzainetxe bat aukeratzea eta bertan, jendeari harrera ematen dioten ertzainek, euskara zerbitzu hizkuntza bezala erabiltzea.

Nahiz eta gerora, gure plana beste ertzainetxeetan abian jartzeko gogoia izan, hasteko, Gernikako ertzainetxea aukeratu dugu.

Jarraian, zergatik eta nola egin dugun aukeraketa hori, azalduko dugu.

Horretarako, identifikazio prozedura honetan, lehenengo eta behin, ertzainetxeen egitura eta lanpostuen funtzioak aztertuko ditugu, gero lanpostuen mugikortasuna, ertzainetxearen hedapen esparruan dauden euskaldunen indizea eta (ertzain)langile euskaldunen kopurua. Horren guztiaren arabera erabakiko dugu zein ertzainetxetan aurrera eraman gure hipotesia. Azkenik, egitasmoaren barruan sartuko diren ertzainak identifikatuko ditugu, eta bai haien adina, lan egoera, zein euskara maila kontuan hartuko ditugu.

2.1 Ertzainetxeen egitura.

Lehenengo eta behin ertzainetxeen egitura aztertuko dugu, eta bertan, gure ustez interesgarriak diren lanpostuak non dauden kokatuta ikusiko dugu.

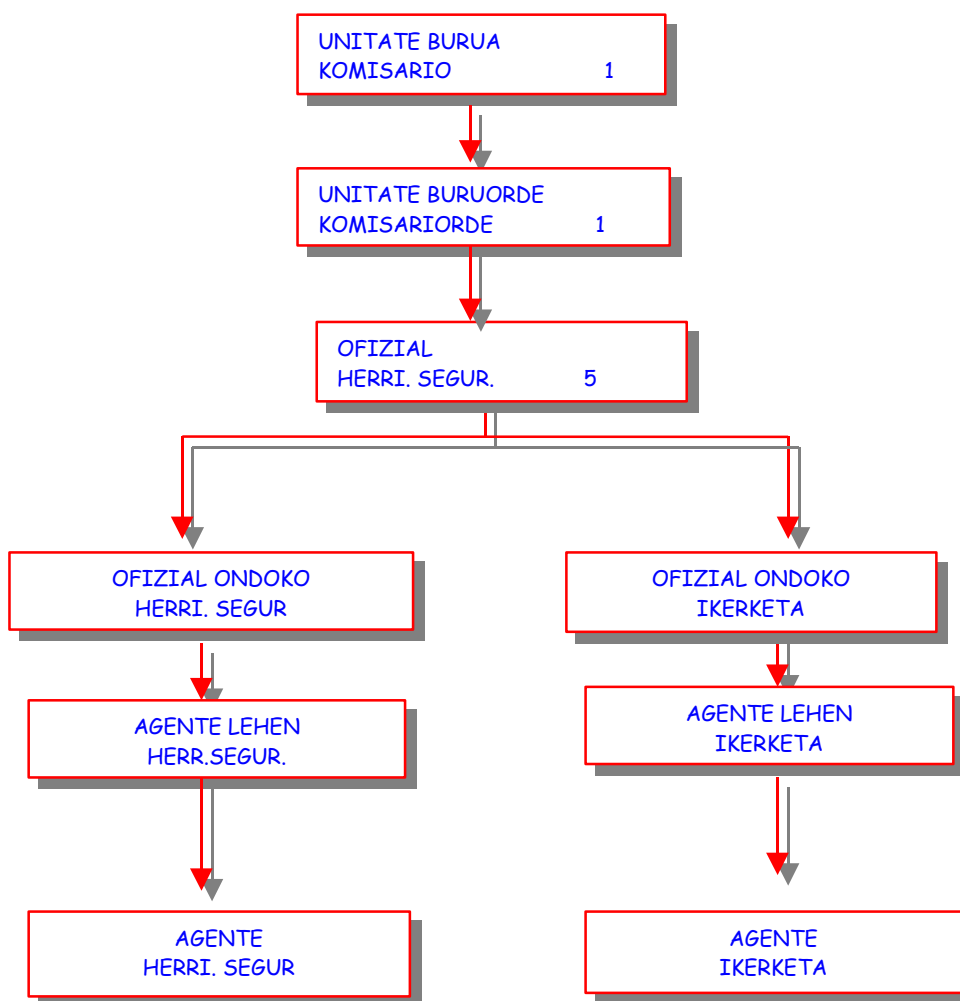
Ertzainetxeak, tamainaren arabera hiru motakoak izan daitezke eta bakoitzak honako egitura hau dauka:

- A motakoak: Ertzainetxe txikienak dira, 100-200 ertzain dituzte lanean.
- B motakoak: Ertzainetxe ertainak dira, 200-300 ertzain dituzte lanean.
- C motakoak: Hiriburuetako ertzainetxeak, 300 ertzain baino gehiago dituzte.

Gune euskaldunenetan dauden ertzainetxeak A motakoak dira: Zarautz, Tolosa, Azpeitia, Ondarroa eta Gernika.

Gure hipotesia, A motako ertzainetxe batean frogatuko dugu, Gernikako ertzainetxean. Bertan 200 ertzain daude, eta hiru bulego dituzte: Gernikako ertzainetxekoa bertakoa, Mungiakoa eta Bermeokoa.

A motako ertzainetxeak: (100/200 ertzain ingururu)⁴



⁴ Herritarren Segurtasunerako Sailburuordetza: Giza Baliabideen Zuzendaritza. “Análisis Organizacional para la configuración de las Unidades Territoriales de la Ertzaintza” 2000, Bilbao (Barne dokumentua).

2.2. Herritarrekiko harremana duten lanpostuen identifikazioa eta funtzioak

Ertzainetxearen barruan lau lanpostuk dute herritarrei harrera emateko betekizuna beraien funtzioen artean, nahiz denek ez izan harreman maila berdina. Ertzainetxeko leihatilan edo harrera lekuan hiritarren segurtasuneko agentea eta agente lehena egoten dira (txandaka) eta herritarren salaketak bideratzeko, ikerketako agentea zein agente lehena izaten dira jarduera horiek burutzen dituztenak.

Aurrekoa aipatu ondoren, lau lanpostu horiei dagozkien funtzioak eta betekizunak zerrendatuko ditugu:

LANPOSTUA: AGENTE LEHENA. ERTZAINETXEA

LANPOSTU HONETAKO EGINKIZUN NAGUSIAK:

- Unitateko eginkizunak betetzeko lanak egitea eta bere ardurapeko funtzionarioei aginduak ematea.
- Ordena publikoari eta herritarren segurtasunari eusteko eta behar denean horiek berrezartzeko lanak, trafikoa zaindu eta kontrolatzeko eta beste erakunde batzuk zaindu eta babesteko lanak kontrolatzea.
- Informazio orokorreko datu-basea elikatzea.
- Ezarrita dauden prozedurak betearaztea bertatik bertara.
- Segurtasun neurriei buruzko aholkuak ematea bertatik bertara.
- Bere lan-eremuko baliabideak zuzentzea.
- Bere arloko bulego publikoa kudeatzea.
- Giza baliabideak eta baliabide materialak ikuskatzea jardunean daudenean.
- Bere lantaldearekin bilerak egitea, unean uneko ekintzetan azaltzen diren arazoei buruz.
- Honakoak egitea:

- aurretiazko txostenak.
 - bere zerbitzuaren eginkizun zehatzak.
 - lanaren ebaluazioak.
- Bere jarduera-eremuko baliabideak gainbegiratzea.
- **LANPOSTUA: AGENTEA. ERTZAINETXEA**
- LANPOSTU HONETAKO EGINKIZUN NAGUSIAK:
- Unitateko eginkizunak betetzeko lanak egitea.
- Ordena publikoari eta herritarren segurtasunari eusteko eta behar denean horiek berrezartzeko lanak, trafikoa zaindu eta kontrolatzeko eta beste erakunde batzuk zaindu eta babesteko lanak egitea.
- Laguntza ematea:
- arriskuan daudenei.
 - behartsuei.
 - bideetan matxura izandako gidariei.
 - delituen biktimei; hondamendietan; bideetan; istripuak gertatzen direnean.
- Bide-segurtasunari buruzko zabalkunde eta informazio kanpainetan laguntzea
- Agiriak egiaztatzea.
- Honakoak kontrolatzea:
- abereak.
 - agiriak.
 - bidaiarien garraioa.
 - bide-segurtasuna
 - garraio mistoa..
 - jendetzak
 - merkantzien garraioa.
 - Oinarriei buruzko Legearen arauak.
 - erreketak.

- Zirkulazioari buruzko Araudia.
- Patruiletan errondak egitea
- **Informazio publikoa ematea.**
- Bordak, eraikinak, merkataritza-guneak, industrialdeak eta jolas aldeak ikuskatzea.
- Esku hartzea:
 - delituren bat egiten denean.
 - herritarrek eskatzen dutenean.
- Epai-ofizioak ikertzea.
- Herritarren liskarretan bitarteko jardutea.
- Kontrol gabe dabilzan abereak harrapatzea.
- Aurrearretarako informazioa lortzea.
- Ondasunak, pertsonak eta arrastoak babestea.
- Honakoak egitea:
 - segurtasun-segizioa, laguntza-erakundeentzat.
 - segurtasun-segizioa, garraio berezientzat.
 - segurtasun-segizioa, agintarientzat.
 - segurtasun-segizioa, kirol saioetan.
- Pertsonak eta ibilgailuak arakatzea.
- Ondokoak zaintzea:
 - arrantza.
 - baserri aldeak.
 - basoak.
 - ehiza.
 - energi hornikuntza.
 - inor bizi ez den hirialdeak
 - komunikazio bideak
 - komunikazio sistemak
 - ondasunak.
 - pertsonak

- pistak eta bideak
- ur-eremuak.

LANPOSTUA: AGENTE LEHENA. ERTZAINETXEKO IKERKETA

LANPOSTU HONETAKO EGINKIZUN NAGUSIAK:

- Unitateko eginkizunak betetzeko lanak egitea eta bere ardurapeko funtzionarioei aginduak ematea.
- Krimen gaietarako poliziaren oinarrizko eginkizunak kontrolatzea bere lurralde-eremuan.
- Informazio orokorreko datu-baseak elikatzea.
- Ezarrita dauden prozedurak betearaztea.
- Bere jarduera-eremuko baliabideak zuzentzea.
- Giza baliabideak eta baliabide materialak ikuskatzea jardunean daudenean.
- Bere lantaldearekin bilerak egitea arazoak aztertzeko.
- Honakoak egitea:
 - **aurrearretazko txostenak.**
 - bere zerbitzuaren eginkizun zehatzak.
 - ikerketei buruzko txostenak.
 - lanaren ebaluazioak.
- Bere jarduera-eremuko baliabideak gainbegiratzea.

LANPOSTUA: AGENTEA. ERTZAINETXEKO IKERKETA.

LANPOSTU HONETAKO EGINKIZUN NAGUSIAK:

- Unitateko eginkizunak betetzeko lanak egitea.
- Krimen gaietarako poliziaren oinarrizko eginkizunak betetzea bere lurralde-eremuan.
- Berreskuratutako ondasunen gordailua zaintzea.
- Honako kasuetan ikertzea:

- .Garraio arloko, trafiko arloko, etxeko, kaleko zein laneko istripuak.
- .Legedi bereziak delitutzat dituen ekintzak.
- .Zigor Kodeak delitu edo faltatzat dituen ekintzak
 - .Administrazio arloko lege-hausteak.
 - .Epaitegietako ofizioak.
- Informazio erreaktiboa lortzea.
- Honakoak egitea:
 - .Bideei buruzko txosten teknikoak
 - .Txostenak eta diligentziak
 - .Begi-ikuskapenak bere lurralde-eremuan
 - .Ikerketak Unitate Zentralarekin batera
 - .Identifikazio eta dokumentazio Unitatearen ardurapean polizia zientifikoak eskatuta laguntza-lanak
 - .Delituak ekiditzeko, herritarrei laguntza eta babesa eskaintzeko eta bide-segurtasuneko lanak; halaber, egoerak eskatzen duenean herritarrekin harremanak izateko eginkizunak
 - .Informazio Unitateak eskatuta aurrehartze eta informazio lanak
- **Herritarren salaketak jasotzea.**⁵

⁵ Herritarren Segurtasunerako Sailburuordetza: Giza Baliabideen Zuzendaritza. “Análisis Organizacional para la configuración de las Unidades Territoriales de la Ertzaintza” 2000, Bilbao (Barne dokumentua).

2.3. Hizkuntza gaitasuna eta mugikortasuna.

Ondoren, gure hipotesia zein ertzainetxetan izango den bideragarriago erabakiko dugu. Horretarako, hiru baldintza aztertuko ditugu:

- Indizea: Ertzainetxearen lan esparruko herrietako euskaldunen portzentaia oinarritzko baldintza dugu. Euskaldunen indize handiko tokietan euskaren erabilera handiagoa da eta euskara zerbitzu hizkuntza bihurtzeko premia areagotu egingo da.
- Mugikortasuna: Gure hipotesiaren erabilgarritasuna frogatzeko, langileen mugikortasuna kontuan hartu behar dugu. Oraindik ertzainetxe batzuetan mugikortasun handia baitago (batez ere Gipuzkoako unitateetan). Zenbat eta jabetun lanpostudun (J.L) gehiago egon bertan lanean, orduan eta mugikortasun gutxiago egongo da ertzainetxe horretan. Mugikortasuna kontuan hartu behar da, Euskara zerbitzu hizkuntza izatea nahi badugu ertzainetxeko harrera tokietan; lan hori betetzen duten langileek mugikortasunik ez izatea konbeni zaigu, bestela egingo dugun ikerketak, prestakuntza planak eta abar, alferrikakoak izango dira.
- Ertzain euskaldunen kopurua: Adierazgarri bi erabiliko ditugu ertzainetxeko langile euskaldunen kopurua neurtzeko: Zenbatek gainditu duten Ertzaintzaren lehen hizkuntza eskakizuna eta zenbat derrigortasun data dauden.

Aipatu ditugun baldintzak aztertu eta gero, Gernikako Ertzainetxea da gure hipotesia aurrera eramateko lantokirik bideragarriena.

Ondorengo laukian, ertzainetxeak sailkatu egin dira hipotesiaren bideragarritasun-baldintzen arabera⁶:

⁶ Herritarren Segurtasunerako Sailburuordetza: Giza Baliabideen Zuzendaritza, Ertzaintzaren Lanarigo Arloko, Hizkuntzaren normalkuntza Arloko datu baseak eta EHPIko Hizkuntza Eskakizunen Erregistroa.

LANPOSTUA: AGENTEA LEHENA.ERTZAINETXEA

KOD	UNITATEA	INDIZEA	Dot.Kop. Ag. L. H.S.	J.L.	% J.L.	1HE	% 1HE	J.L. Ez	% J.L. Ez	1HE	% 1HE	Data kop.	% Datak
233	AZKOITIKO ERTZAINETXEA	89,06	11	1	9,09%	1	9,09%	9	81,82%	6	54,55%	5	45,45%
230	ONDARROAKO ERTZAINETXEA	89,04	11	1	9,09%	1	9,09%	10	90,91%	4	36,36%	3	27,27%
242	ZARAUTZKO ERTZAINETXEA	82,42	11	0	0,00%	0	0,00%	6	54,55%	3	27,27%	1	9,09%
227	GERNIKA-LUMOKO ERTZAINETXEA	79,21	16	9	56,25%	2	12,50%	8	50,00%	4	25,00%	3	18,75%
241	TOLOSAKO ERTZAINETXEA	79,17	11	2	18,18%	2	18,18%	0	0,00%	0	0,00%	2	18,18%
235	BERGARAKO ERTZAINETXEA	70,69	16	3	18,75%	3	18,75%	13	81,25%	3	18,75%	7	43,75%
234	BEASAINGO ERTZAINETXEA	70,48	11	1	9,09%	1	9,09%	10	90,91%	2	18,18%	3	27,27%
224	DURANGOKO ERTZAINETXEA	62,98	21	11	52,38%	6	28,57%	9	42,86%	4	19,05%	6	28,57%
238	HERNANIKO ERTZAINETXEA	59,93	16	1	6,25%	0	0,00%	11	68,75%	4	25,00%	2	12,50%
243	ZUMARRAGAKO ERTZAINETXEA	57,32	11	0	0,00%	0	0,00%	9	81,82%	1	9,09%	3	27,27%
237	EIBARKO ERTZAINETXEA	52,5	16	3	18,75%	3	18,75%	13	81,25%	2	12,50%	6	37,50%
240	ERRENTERRIAKO ERTZAINETXEA	51,2	16	0	0,00%	0	0,00%	16	100,00%	4	25,00%	2	12,50%
236	DONOSTIAKO ERTZAINETXEA	45,56	50	0	0,00%	0	0,00%	42	84,00%	13	26,00%	2	4,00%
239	IRUNGO ERTZAINETXEA	44,36	16	7	43,75%	4	25,00%	4	25,00%	0	0,00%	8	50,00%
219	LAUDIOKO ERTZAINETXEA	43,94	11	6	54,55%	2	18,18%	5	45,45%	1	9,09%	4	36,36%
226	GALDAKAOKO ERTZAINETXEA	43,81	12	7	58,33%	4	33,33%	4	33,33%	0	0,00%	4	33,33%
228	GETXOKO ERTZAINETXEA	36,28	21	10	47,62%	2	9,52%	6	28,57%	2	9,52%	4	19,05%
225	ERANDIOKO ERTZAINETXEA	33,38	16	7	43,75%	1	6,25%	4	25,00%	0	0,00%	3	18,75%
223	BILBOKO ERTZAINETXEA	26,04	69	40	57,97%	14	20,29%	20	28,99%	2	2,90%	13	18,84%
222	BASAURIKO ERTZAINETXEA	25,34	21	11	52,38%	2	9,52%	5	23,81%	1	4,76%	4	19,05%
220	GASTEIZKO ERTZAINETXEA	23,76	72	34	47,22%	7	9,72%	39	54,17%	4	5,56%	10	13,89%

229	MUSKIZKO ERTZAINETXEA	21,68	21	14	66,67%	2	9,52%	7	33,33%	1	4,76%	2	9,52%
231	SESTAOKO ERTZAINETXEA	19,42	26	15	57,69%	5	19,23%	8	30,77%	0	0,00%	6	23,08%
221	BALMASEDAKO ERTZAINETXEA	18,51	11	5	45,45%	0	0,00%	1	9,09%	0	0,00%	0	0,00%
218	BIASTERIKO ERTZAINETXEA	13,57	11	6	54,55%	1	9,09%	5	45,45%	0	0,00%	2	18,18%

LANPOSTUA: AGENTEA. ERTZAINETXEA

KOD	UNITATEA	INDIZE A	Dot.Kop. Ag. H.S.	J.L.	% J.L.	1HE	% 1HE	J.L. Ez	% J.L. Ez	1HE	% 1HE	Data kop.	% Datak
233	AZKOITIKO ERTZAINETXEA	89,06	52	31	59,62%	19	36,54%	11	21,15%	2	3,85%	19	36,54%
230	ONDARROAKO ERTZAINETXEA	89,04	57	31	54,39%	18	31,58%	19	33,33%	5	8,77%	25	43,86%
242	ZARAUTZKO ERTZAINETXEA	82,42	52	15	28,85%	10	19,23%	32	61,54%	7	13,46%	21	40,38%
227	GERNIKA-LUMOKO ERTZAINETXEA	79,21	100	83	83,00%	35	35,00%	2	2,00%	1	1,00%	38	38,00%
241	TOLOSAKO ERTZAINETXEA	79,17	52	29	55,77%	13	25,00%	19	36,54%	5	9,62%	20	38,46%
235	BERGARAKO ERTZAINETXEA	70,69	95	32	33,68%	11	11,58%	43	45,26%	14	14,74%	33	34,74%
234	BEASAINGO ERTZAINETXEA	70,48	52	13	25,00%	11	21,15%	30	57,69%	6	11,54%	18	34,62%
224	DURANGOKO ERTZAINETXEA	62,98	120	97	80,83%	36	30,00%	6	5,00%	0	0,00%	41	34,17%
238	HERNANIKO ERTZAINETXEA	59,93	110	37	33,64%	18	16,36%	73	66,36%	16	14,55%	35	31,82%
243	ZUMARRAGAKO ERTZAINETXEA	57,32	47	16	34,04%	10	21,28%	31	65,96%	8	17,02%	18	38,30%
237	EIBARKO ERTZAINETXEA	52,5	87	59	67,82%	23	26,44%	5	5,75%	1	1,15%	28	32,18%
240	ERRENTERRIAKO ERTZAINETXEA	51,2	105	46	43,81%	23	21,90%	38	36,19%	9	8,57%	35	33,33%
236	DONOSTIAKO ERTZAINETXEA	45,56	293	62	21,16%	29	9,90%	207	70,65%	29	9,90%	78	26,62%
239	IRUNGO ERTZAINETXEA	44,36	86	47	54,65%	16	18,60%	19	22,09%	6	6,98%	19	22,09%
219	LAUDIOKO ERTZAINETXEA	43,94	52	37	71,15%	9	17,31%	4	7,69%	2	3,85%	12	23,08%
226	GALDAKAOKO ERTZAINETXEA	43,81	51	39	76,47%	7	13,73%	1	1,96%	0	0,00%	9	17,65%
228	GETXOKO ERTZAINETXEA	36,28	121	97	80,17%	17	14,05%	6	4,96%	0	0,00%	21	17,36%

225	ERANDIOKO ERTZAINETXEA	33,38	91	72	79,12%	7	7,69%	10	10,99%	0	0,00%	8	8,79%
223	BILBOKO ERTZAINETXEA	26,04	403	300	74,44%	29	7,20%	39	9,68%	0	0,00%	36	8,93%
222	BASAURIKO ERTZAINETXEA	25,34	114	98	85,96%	9	7,89%	3	2,63%	0	0,00%	11	9,65%
220	GASTEIZKO ERTZAINETXEA	23,76	423	277	65,48%	37	8,75%	108	25,53%	28	6,62%	49	11,58%
229	MUSKIZKO ERTZAINETXEA	21,68	125	89	71,20%	6	4,80%	10	8,00%	0	0,00%	11	8,80%
231	SESTAOKO ERTZAINETXEA	19,42	135	106	78,52%	12	8,89%	9	6,67%	1	0,74%	13	9,63%
221	BALMASEDAKO ERTZAINETXEA	18,51	57	47	82,46%	3	5,26%	4	7,02%	0	0,00%	4	7,02%
218	BIASTERIKO ERTZAINETXEA	13,57	57	43	75,44%	3	5,26%	5	8,77%	0	0,00%	6	10,53%

LANPOSTUA: AGENTEA. ERTZAINETXEKO IKERKETA

KOD	UNITATEA	INDIZE A	Dot. Kop. Ag. IKOI	J.L.	% J.L.	1HE	% 1HE	J.L. Ez	% J.L. Ez	1HE	% 1HE	Data kop.	% Datak
233	AZKOITIKO ERTZAINETXEA	89,06	15	6	40,00%	4	26,67%	4	26,67%	2	13,33%	7	46,67%
230	ONDARROAKO ERTZAINETXEA	89,04	14	4	28,57%	0	0,00%	5	35,71%	1	7,14%	5	35,71%
242	ZARAUTZKO ERTZAINETXEA	82,42	15	3	20,00%	0	0,00%	2	13,33%	1	6,67%	6	40,00%
227	GERNIKA-LUMOKO ERTZAINETXEA	79,21	30	18	60,00%	11	36,67%	7	23,33%	0	0,00%	10	33,33%
241	TOLOSAKO ERTZAINETXEA	79,17	15	5	33,33%	3	20,00%	5	33,33%	1	6,67%	8	53,33%
235	BERGARAKO ERTZAINETXEA	70,69	25	16	64,00%	5	20,00%	6	24,00%	1	4,00%	5	20,00%
234	BEASAINGO ERTZAINETXEA	70,48	12	6	50,00%	4	33,33%	1	8,33%	1	8,33%	5	41,67%
224	DURANGOKO ERTZAINETXEA	62,98	25	21	84,00%	10	40,00%	4	16,00%	2	8,00%	12	48,00%
238	HERNANIKO ERTZAINETXEA	59,93	25	4	16,00%	3	12,00%	21	84,00%	6	24,00%	7	28,00%
243	ZUMARRAGAKO ERTZAINETXEA	57,32	7	5	71,43%	5	71,43%	2	28,57%	0	0,00%	5	71,43%
237	EIBARKO ERTZAINETXEA	52,5	25	15	60,00%	4	16,00%	3	12,00%	0	0,00%	6	24,00%
240	ERRENTERRIAKO ERTZAINETXEA	51,2	25	9	36,00%	3	12,00%	16	64,00%	2	8,00%	7	28,00%
236	DONOSTIAKO ERTZAINETXEA	45,56	70	30	42,86%	8	11,43%	8	11,43%	1	1,43%	12	17,14%

239	IRUNGO ERTZAINETXEA	44,36	25	20	80,00%	4	16,00%	4	16,00%	0	0,00%	4	16,00%
219	LAUDIOKO ERTZAINETXEA	43,94	15	10	66,67%	4	26,67%	3	20,00%	1	6,67%	3	20,00%
226	GALDAKOKO ERTZAINETXEA	43,81	15	10	66,67%	6	40,00%	6	40,00%	1	6,67%	6	40,00%
228	GETXOKO ERTZAINETXEA	36,28	29	22	75,86%	3	10,34%	11	37,93%	2	6,90%	5	17,24%
225	ERANDIOKO ERTZAINETXEA	33,38	24	15	62,50%	0	0,00%	11	45,83%	2	8,33%	3	12,50%
223	BILBOKO ERTZAINETXEA	26,04	125	94	75,20%	24	19,20%	33	26,40%	1	0,80%	29	23,20%
222	BASAURIKO ERTZAINETXEA	25,34	20	18	90,00%	4	20,00%	4	20,00%	0	0,00%	4	20,00%
220	GASTEIZKO ERTZAINETXEA	23,76	69	41	59,42%	6	8,70%	14	20,29%	1	1,45%	6	8,70%
229	MUSKIZKO ERTZAINETXEA	21,68	30	20	66,67%	9	30,00%	10	33,33%	1	3,33%	8	26,67%
231	SESTAOKO ERTZAINETXEA	19,42	33	28	84,85%	4	12,12%	6	18,18%	0	0,00%	6	18,18%
221	BALMASEDAKO ERTZAINETXEA	18,51	10	3	30,00%	1	10,00%	8	80,00%	0	0,00%	3	30,00%
218	BIASTERIKO ERTZAINETXEA	13,57	10	5	50,00%	2	20,00%	4	40,00%	0	0,00%	3	30,00%

LANPOSTUA: AGENTE LEHENA. ERTZAINETXEKO IKERKETA

KOD	UNITATEA	INDIZEA	Dot. Kop. Ag. L.IKOI	J.L.	% J.L.	1HE	% 1HE	J.L. Ez	% J.L. Ez	1HE	% 1HE	Data kop.	% Datak
233	AZKOITIKO ERTZAINETXEA	89,06	5	0	0,00%	0	0,00%	5	100,00%	4	80,00%	2	40,00%
230	ONDARROAKO ERTZAINETXEA	89,04	6	0	0,00%	0	0,00%	6	100,00%	5	83,33%	1	16,67%
242	ZARAUTZKO ERTZAINETXEA	82,42	5	0	0,00%	0	0,00%	4	80,00%	2	40,00%	3	60,00%
227	GERNIKA-LUMOKO ERTZAINETXEA	79,21	5	0	0,00%	0	0,00%	5	100,00%	3	60,00%	2	40,00%
241	TOLOSAKO ERTZAINETXEA	79,17	5	0	0,00%	0	0,00%	6	120,00%	4	80,00%	1	20,00%
235	BERGARAKO ERTZAINETXEA	70,69	10	1	10,00%	1	10,00%	6	60,00%	6	60,00%	6	60,00%
234	BEASAINGO ERTZAINETXEA	70,48	8	0	0,00%	0	0,00%	7	87,50%	4	50,00%	5	62,50%
224	DURANGOKO ERTZAINETXEA	62,98	5	3	60,00%	1	20,00%	3	60,00%	1	20,00%	1	20,00%
238	HERNANIKO ERTZAINETXEA	59,93	5	0	0,00%	0	0,00%	5	100,00%	4	80,00%	4	80,00%

243	ZUMARRAGAKO ERTZAINETXEA	57,32	8	0	0,00%	0	0,00%	6	75,00%	6	75,00%	3	37,50%
237	EIBARKO ERTZAINETXEA	52,5	5	2	40,00%	2	40,00%	3	60,00%	2	40,00%	3	60,00%
240	ERRENTERRIAKO ERTZAINETXEA	51,2	5	3	60,00%	3	60,00%	3	60,00%	1	20,00%	4	80,00%
236	DONOSTIAKO ERTZAINETXEA	45,56	15	7	46,67%	5	33,33%	6	40,00%	2	13,33%	8	53,33%
239	IRUNGO ERTZAINETXEA	44,36	6	3	50,00%	1	16,67%	2	33,33%	1	16,67%	2	33,33%
219	LAUDIOKO ERTZAINETXEA	43,94	6	0	0,00%	0	0,00%	4	66,67%	1	16,67%	2	33,33%
226	GALDAKAOKO ERTZAINETXEA	43,81	5	2	40,00%	1	20,00%	4	80,00%	1	20,00%	2	40,00%
228	GETXOKO ERTZAINETXEA	36,28	6	4	66,67%	1	16,67%	3	50,00%	0	0,00%	1	16,67%
225	ERANDIOKO ERTZAINETXEA	33,38	6	2	33,33%	0	0,00%	4	66,67%	1	16,67%	2	33,33%
223	BILBOKO ERTZAINETXEA	26,04	25	12	48,00%	3	12,00%	10	40,00%	3	12,00%	7	28,00%
222	BASAURIKO ERTZAINETXEA	25,34	5	0	0,00%	0	0,00%	4	80,00%	2	40,00%	3	60,00%
220	GASTEIZKO ERTZAINETXEA	23,76	15	3	20,00%	1	6,67%	6	40,00%	1	6,67%	5	33,33%
229	MUSKIZKO ERTZAINETXEA	21,68	5	2	40,00%	0	0,00%	4	80,00%	0	0,00%	0	0,00%
231	SESTAOKO ERTZAINETXEA	19,42	6	2	33,33%	0	0,00%	3	50,00%	0	0,00%	0	0,00%
221	BALMASEDAKO ERTZAINETXEA	18,51	5	0	0,00%	0	0,00%	5	100,00%	1	20,00%	2	40,00%
218	BIASTERIKO ERTZAINETXEA	13,57	5	1	20,00%	0	0,00%	4	80,00%	1	20,00%	2	40,00%

2.4. Hipotesia beteko duten ertzainetxe, lanpostu eta langileen identifikazioa.

Orain arte ikusi dugu herritar segurtasuneko agentea, agente lehena, ikerketa agentea eta agente lehena izeneko lanpostuen eginkizun nagusien artean dagoela: ertzainetxeko bulego publikoan lan egitea eta heritarrekin harremanetan egotea, informazioa emanez edota aurrearretazko txostenak eginez.

Gernikako ertzainetxean gure hipotesia aurrera eramateko beharrezkoak diren baldintzak betetzen direla frogatu dugu, emandako tauletan ageri diren datuak aztertuz. Beraz, Gernikako ertzainetxeko herritar segurtasuneko agente eta agente lehen lanpostuetan eta ikerketa agente eta agente leheneko lanpostuetan euskara zerbitzu hizkuntza bihurtzea bideragarria dela uste dugu.

Ondoren, lanpostu hauetan lanean ari diren ertzainak identifikatu egin ditugu. Jarraian, bada, ertzainen adina, euskara maila (hizkuntza eskakizuna gainditu duten ala ez) eta jabetun lanpostuan ari diren ala ez zehaztuko dugu. Datu hauen iturria, Giza Baliabideen Zuzendaritzako Prestakuntza eta Hizkuntza Normalkuntza Arloko Datu-basekoa da⁷.

⁷ Herritarren Segurtasunerako Sailburuordetza: Giza Baliabideen Zuzendaritza, Ertzaintzaren Lanarigo Arloko, Hizkuntzaren normalkuntza Arloko datu-baseak eta EHPIko Hizkuntza Eskakizunen Erregistroa.

Lanpostua: 22705 Agente Lehena H.S.

Dotazio kopurua:16

Hutsik: 0 (Bat geihago ari da lanean)

Derrigortasun daten kopurua: 3 (%18)

KOD.	ADINA	1HE	MAILA	
1	51		E-0	J.L.
2	43		E-0	J.L. EZ
3	47		ALF-1	J.L.
4	42	GAI	ALF-2	J.L. EZ
5	46		E-2	J.L. EZ
6	37		E-1	J.L. EZ
7	41		E-1	J.L.
8	41		E-6	J.L. EZ
9	39		E-6	J.L.
10	41	GAI	E-8	J.L.
11	38		E-6	J.L.
12	38	GAI	ALF-2	J.L. EZ
13	40		E-6	J.L.
14	36	GAI	ALF-2	J.L. EZ
15	41	GAI	ALF-2	J.L. EZ
16	39	GAI	ALF-2	J.L.
17	32		E-9	J.L.

Lanpostua: 22706 Agente H.S.

Dotazio kopurua:100

Hutsik: 15

Derrigortasun daten kopurua: 38 (%44)

KOD.	ADINA	1HE	AZKEN MAILA	
1	43	GAI	ALF-2	J.L.
2	43		ALF-1	J.L.
3	42		E-0	J.L.

KOD.	ADINA	IHE	AZKEN MAILA	
4	48		ALF-2	J.L.
5	46		E-0	J.L.
6	44		ALF-2	J.L.
7	42	GAI	ALF-2	J.L.
8	45		E-2	J.L.
9	47		E-6	J.L.
10	44	GAI	E-8	J.L.
11	44		E-2	J.L.
12	42		ALF-2	J.L.
13	44		ALF-1	J.L.
14	50		E-2	J.L.
15	43		ALF-1	J.L.
16	40	GAI	ALF-2	J.L.
17	41	GAI	ALF-2	J.L.
18	43	GAI	E-8	J.L.
19	46		E-1	J.L.
20	46		E-1	J.L.
21	40	GAI	ALF-2	J.L.
22	41		E-2	J.L.
23	39		E-2	J.L.
24	42		ALF-2	J.L.
25	39	GAI	ALF-2	J.L.
26	45		ALF-1	J.L.
27	46		ALF-2	J.L.
28	38	GAI	ALF-2	J.L.
29	41		E-6	J.L.
30	42		E-0	J.L.
31	43		E-1	J.L.
32	38		E-2	J.L.
33	45		E-1	J.L.
34	45		ALF-2	J.L.
35	42		ALF-1	J.L.
36	41	GAI	ALF-2	J.L.
37	41	GAI	ALF-2	J.L.
38	42	GAI	ALF-2	J.L.
39	43		ALF-2	J.L.
40	41		ALF-1	J.L.
41	42	GAI	ALF-2	J.L.
42	40	GAI	ALF-2	J.L.
43	39	GAI	ALF-2	J.L.
44	37		E-1	J.L.
45	40	GAI	ALF-2	J.L.

KOD.	ADINA	IHE	AZKEN MAILA	
46	44		ALF-1	J.L.
47	43	GAI	ALF-2	J.L.
48	41	GAI	E-8	J.L.
49	40	GAI	ALF-2	J.L.
50	46	GAI	E-8	J.L.
51	43		ALF-1	J.L.
52	40	GAI	ALF-2	J.L.
53	42	GAI	E-8	J.L.
54	46		E-2	J.L.
55	38		E-4	J.L.
56	41		E-2	J.L.
57	39		E-2	J.L.
58	44		E-7	J.L.
59	37	GAI	ALF-2	J.L.
60	42		ALF-1	J.L.
61	43		ALF-1	J.L.
62	38	GAI	ALF-2	J.L.
63	37		ALF-1	J.L.
64	39		ALF-1	J.L.
65	36		E-2	J.L.
66	40		E-2	J.L.
67	38		E-6	J.L.
68	37	GAI	ALF-2	J.L.
69	41	GAI	E-8	J.L.
70	39		E-3	J.L.
71	39	GAI	ALF-2	J.L.
72	39	GAI	ALF-2	J.L.
73	41	GAI	ALF-2	J.L.
74	37	GAI	ALF-2	J.L.
75	35		ALF-1	J.L.
76	39		E-2	J.L.
77	36		E-2	J.L.
78	44		E-2	J.L.
79	35	GAI	E-8	J.L.
80	35	GAI	E-8	J.L.
81	41		ALF-1	J.L. EZ
82	39	GAI	ALF-2	J.L.
83	40	GAI	ALF-2	J.L.
84	37	GAI	ALF-2	J.L.
85	32	GAI	ALF-2	J.L. EZ

Lanpostua: 22709 Agente IKOI

Dotazio kopurua: 30

Hutsik:5

Derrigortasun daten kopurua: 10 (%40)

KOD.	ADINA	1HE	AZKEN MAILA	
1	42		ALF-1	J.L. EZ
2	40		E-2	J.L. EZ
3	43	GAI	ALF-2	J.L.
4	42	GAI	ALF-2	J.L.
5	39		E-6	J.L. EZ
6	41		E-6	J.L.
7	38		E-2	J.L. EZ
8	42		E-2	J.L. EZ
9	36		E-2	J.L. EZ
10	34		E-2	J.L.
11	34		E-2	J.L.
12	36	GAI	E-8	J.L.
13	37	GAI	ALF-2	J.L.
14	32		E-3	J.L.
15	35		E-4	J.L.
16	32	GAI	ALF-2	J.L.
17	32		E-4	J.L. EZ
18	34		E-6	J.L.
19	35		E-4	J.L.
20	31	GAI	E-8	J.L.
21	33	GAI	ALF-2	J.L.
22	35	GAI	E-8	J.L.
23	35	GAI	ALF-2	J.L.
24	32	GAI	E-8	J.L.
25	33	GAI	EGA	J.L.

Lanpostua: 22708 Agente Lehena IKOI

Dotazio kopurua: 5

Hutsik: 0

Derrigortasun daten kopurua: 2 (%40)

KOD.	ADINA	1HE	AZKEN MAILA	
1	43	GAI	ALF-2	J.L. EZ
2	43	GAI	ALF-2	J.L. EZ
3	42	GAI	ALF-2	J.L. EZ
4	40		ALF-2	J.L. EZ
5	31		E-4	J.L. EZ

OHARRAK:

Aurreko datuak ikusita aipatu beharreko zenbait puntu daudela uste dugu:

➤ **H.S. Agente lehen lanpostua.**

- Lanpostu honetan dago derigortasun daten ehuneko txikiena. Horren arrazoia da , derigortasun datok jabetun lanpostudun dotazioetan jartzen direla eta lanpostu honetan aurkitu dugu jabetun lanpostugabeko kopuru altuena.

➤ **H.S. Agentea lanpostua.**

- Herritarren segurtasunerako agente lanpostuan ertzaintzaren Lehen Hizkuntza eskakizuna atera gabe dutenen artean 21 ertzain euskaldun (zahar) daude.
- Ertzaintzaren 1.H.E. aterata dutenen batz bestekoa %35 dela ageri da tauletan, lanpostu kopurua 100 delako eta 1 h.e. dutenak 35. Baina, oraintxe bertan beteta dauden 85 lanpostuak kontuan

hatuta, euskaraz dakitenen batuz bestekoa %41,2 izango litzateke: 85etik 35ek dute 1.h.e.

- Horrez gain, aipatutako beste 21 ertzain horiek gehituz gero, 85etik 56 euskaldun izango genituzke. Datu horrek benetako batuz bestekoa %66 dela adieraziko luke.

➤ **IKOI Agentea lanpostua**

- Kasu honetan ere ertzaintzaren 1.h.e. dutenen indizeak ez dira oso errealak; 30 lanpostu dauden arren, 25 dira beteta daudenak. Horietarik 11 dira 1.h.e. dutenak. Beraz, taulan ageri den %36,6a, lanpostu horretako 30 ertzainak kontuan hartuta dago aterata. Baina lanean dihardutenak, 25, aintzat hartuz gero, %44 izango litzateke indizea. Horrez gain beste ertzain bat euskaldun zaharra da, baina ez du 1 h.e. atera.
- Ondorioz, lanpostu honetan dihardutenen ia erdia euskalduna dela esan dezakegu.

➤ **IKOI Agente Lehena lanpostua.**

Kasu honetan bi datu aipagarri ditugu:

- -Lehenengo eta behin lanpostuaren jabetzari dagokiona. Taulan "EZ jabedun" gisa ageri badira ere, ez da erabat egia. Agente Lehen moduan "EZ J.L." diren arren Agente gisa "J.L." dira, denek Gernikako Ertzainetxean dutelako euren lanpostu finkoa.

- Horrek esan nahi duena da, oraingo lanpostuaren jabe ez diren arren, mugikortasunari begira, bertakoak direla.
- Euskarari dagokionez, aipatu behar duguna zera da: 1.h.e. aterata duten ertzainez gain beste euskaldun (zahar) bat dagoela. Ondorioz, 5 lanpostu horiek betetzen ari diren ertzainetatik lauk euskaraz dakitela. Eta indizea, beraz, ez litzateke %60 izango,%80 baizik.

Lan txandaketa

Lanpostu hauetan txandaka egiten dute lan, hain zuzen, Gernikako ertzainetxearen 2002ko lan-txandaketa taula hau da⁸:

2002 urtea	1. TALDEA		2 TALDEA		3 TALDEA		4 TALDEA		5 TALDEA	
6-urta	X-X	54	X-L	32	L-L	0	X-X	54	L-L	0
13	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
20	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
27	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
3-otsa	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
10	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
17	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
24	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
3-mar	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
10	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
17	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
24	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
31	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
7-apir	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
14	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
21	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
28	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
5-mai	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
12	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
19	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
26	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
2-eka	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62

⁸ Herritarren Segurtasunerako Sailburuordetza: Giza Baliabideen Zuzendaritza, Ertzaintzaren Lanarigo Arloko eta Hizkuntzaren normalkuntza Arloko datu-baseak.

2002 urtea	1. TALDEA		2 TALDEA		3 TALDEA		4 TALDEA		5 TALDEA	
	9	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L
16	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
23	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
30	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
7- uzt	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
14	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
21	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
28	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
4-abu	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
11	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
18	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
25	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
1-ira	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
8	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
15	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
22	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
29	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
6-urri	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
13	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
20	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
27	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
3-aza	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
10	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
17	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
24	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
1-abe	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0
8	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62	X-L	40
15	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0	X-X	62
22	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62	L-L	0
29	L-L	0	X-X	62	X-L	40	L-L	0	X-X	62
31-abe	X-X	16	L-L	0	X-X	16	X-L	16	L-L	0
ORDUAK urtean		1.710		1.734		1.696		1.710		1.702
ORDUAK oporrak		172		172		172		172		172
ORDU errealak		1.538		1.562		1.524		1.538		1.530

OHARRA: L= egun librea

X= lan eguna.

Beraz, lau lanpostu hauetako ertzainak bost lantaldetan banatzen dira. Horrek esan nahi du, ertzainetxeko bulego publikoan euskara zerbitzu hizkuntza izatea bermatu nahi badugu, lanpostu bakoitzeko txandetan euskaldunak egotea zihurtatu beharko dugula.

Lantalde bakoitzean 23 ertzain inguru aritrzen dira. Gehienak H.S.ekoak dira eta %20, gutxi gora bera, IKOIkoak izaten dira normalean.

Bukatzeko, aztertutako lanpostuetako ertzainak txandetan nola banatzen diren ikusiko dugu ⁹:

LAN TXANDA	ZENBAT	HE1	ALF	E%
1	24	12	2	58,3%
2	23	12	3	69,5%
3	23	10	6	69,5%
4	21	8	4	57,1%
5	22	7	5	54,5%

ZENBAT: Lan txanda bakoitzean lanean ari diren ertzainen kopurua.

HE1: 1 hizkuntza eskakizuna gainditu dutenak

ALF: 1 hizkuntza eskakizuna gainditu gabe eta euskaldun zaharrak.

E%: Euskaldunen %

Aurreko datuek adierazten dutenez, lan talde bakoitzean erdia, behintzat, euskaraz hitz egiteko gai da. Beraz, teorian bederen, ahozko harremanak euskaraz izatea bermatuta legoke.

Dena den, aurrerago ikusiko dugun bezala, uste dugu, prestakuntzaren aldetik ahalegin bi egin beharko direla:

1. HE gainditu gabe duten euskaldun zarrek HE gaindi dezatela.

⁹ Herritarren Segurtasunerako Sailburuordetza: Giza Baliabideen Zuzendaritza, Ertzaintzaren Lanarigo Arloko eta Hizkuntzaren normalkuntza Arloko datu-baseak.

2. HE gaituta daukatentzat, trebakuntza saioak antolatu eta ,batez ere, idazmena lantzeko ikastaroak.

3. GALDESORTA ETA EMAITZAK

3.1. Galdesortaren edukiak eta nola egin diren.

Langileen motibazioa ezagutzeko, galdesorta prestatu eta banatu egin dugu Gernikako Ertzainetxeko langileen artean (4.2. eranskina). Hiritar segurtasuneko agente eta agente lehen lanpostuetan eta ikerketako agente eta agente lehenaren lanpostuetan lanean ari diren Gernikako ertzainetxeko langileen euskararen erabilera normalizatzeko plana diseinatu ahal izateko datu osagarriak biltzea da banatutako galdesorta honen helburua.

Galdesortak, hizkuntza gaitasuna, harreman-sarea eta euskararen erabilerari buruzko informazioa jasotzeaz gain planaren lehentasunei eta planarekiko ertzainen jarrerari buruzko iritzia jaso du.

Galdesorta, gazteleraz eta euskaraz dago eta banaka erantzutetokoa da. Lehenengo eta behin, erantzuleek beraien burua aurkeztu eta egindako ikasketen berri eman eta beraien euskararen gaitasun maila zein den esango digute. Ondoren harreman sarea eta erabilerari buruzko galderak erantzungo dituzte eta azkenik Gernikako ertzainetxean euskara zerbitzu hizkuntza bihurtzarren bideragarritasun-ikerketarekiko jarrerari buruzko galderak izan dituzte.

Galdera hauekin langileen iritzia, gaitasuna eta motibazioa ondo ezagutzea lortu nahi dugu.

Galdesorta banatu baino lehen lantalde bakoitzeko arduradunekin bildu eta beraien planaren helburua eta galdesortaren nondik-norakoak azaldu genizkien. Gero,

lantaldeko arduradunek galdesorta banatu zuten ertzainen artean eta, epea igaro eta gero, gu joan ginen galdesortaren bila.

3.2. Emaitzak.

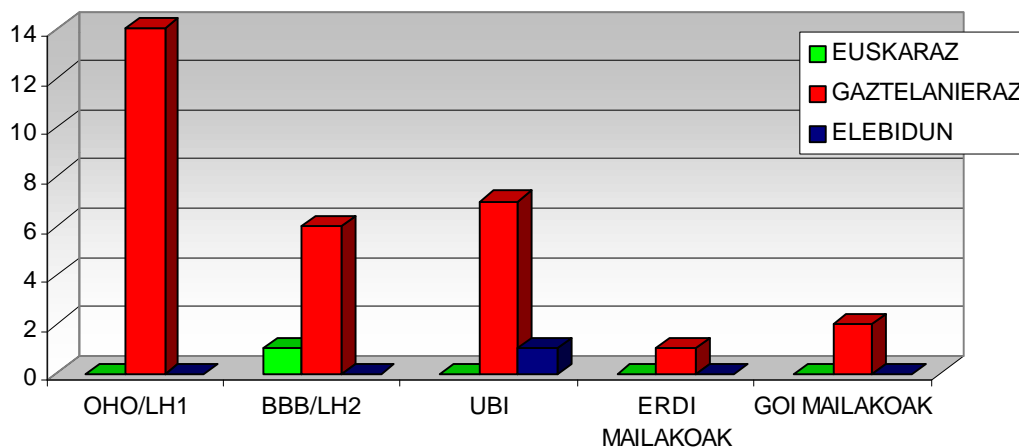
Jarraian, galdesortaren emaitza nagusiak aurkeztuko ditugu:

Gernikako ertzainetxean, aztertu ditugun lau lanpostuetan, 132 ertzain ari dira lanean, eta hauetatik 32k erantzun dute galdesorta (%24). Erantzun duten ertzainak aztertutako lau lanpostuetan banatzen dira. Beste alde batetik, galdesorta uztailan banatu zela eta 15 egun izan zituztela osatzeko kontuan hartu behar dugu. Beraz, galdesorta banatu zenean langile asko oporretan zeuden.

Halan eta guztiz ere, galdesortaren emaitzak baliagarriak direlakoan gaude, hartutako lagina aztertu nahi dugun unibertsoaren adierazgarri ona delako eta atera diren ondorio asko eta asko ditugun datu objetiboekin bat datozelako.

IKASKETAK

IKASKETAK			EUSKARAZ		GAZTELANIERAZ		ELEBIDUN	
OHO/LH1	14	43.75%	0	0.00%	14	100.00%	0	0.00%
BBB/LH2	7	21.88%	1	14.29%	6	85.71%	0	0.00%
UBI	8	25.00%	0	0.00%	7	87.50%	1	12.5%
ERDI	1	3.13%	0	0.00%	1	100.00%	0	0.00%
GOI MAILA	2	6.25%	0	0.00%	2	100.00%	0	0.00%
GUZTIRA	32	100.00%	1	3.13%	30	93.75%	1	3.13%



Erantzun dutenen artean, ia guztiek, gaztelanieraz egin dituzte ikasketak, eta Ertzaintzan, orokorrean, gertatzen den bezala, Gernikako ertzainetxe honetan ere langile gehienek OHO/LH1eko ikasketak burutu dituzte.

EUSKARA IKASTEN

2 ertzain

E-6

6.25%

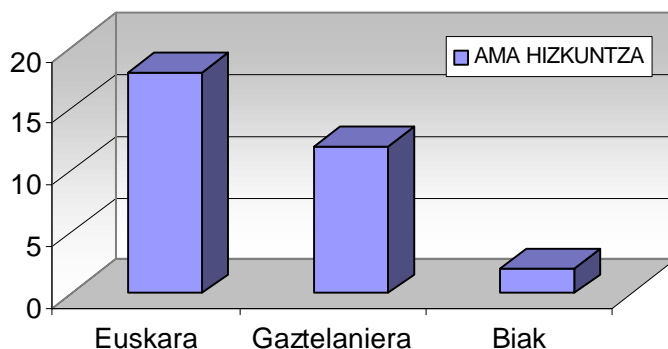
Oso gutxi dira une honetan euskara ikasten ari direnak. Honen arrazoi nagusiak hiru dira:

1. Derigortasun data asko egon arren, denak akreditatuta daude, beraz une honetan ez dago arrazoi horregatik inor euskara ikasten.
2. Euskaldun zahar asko daude, eta beraiantzat, daukaten euskara maila nahikoa da beraien eguneroko lan harremanetarako.
3. Txandaka lan egiten dute, eta daukaten ordutegia ez da ona euskaltegietara joateko.

Bistan da, gure hipotesiaren baldintzak eta helburuak bete ahal izateko euskalduntze eta, batez ere, trebatze ikastaroak antolatu behar ditugula.

AMA HIZKUNTZA

AMA HIZKUNTZA		
Euskara	18	56.25%
Gaztelaniera	12	37.50%
Biak	2	6.25%
GUZTIRA	32	100.00%

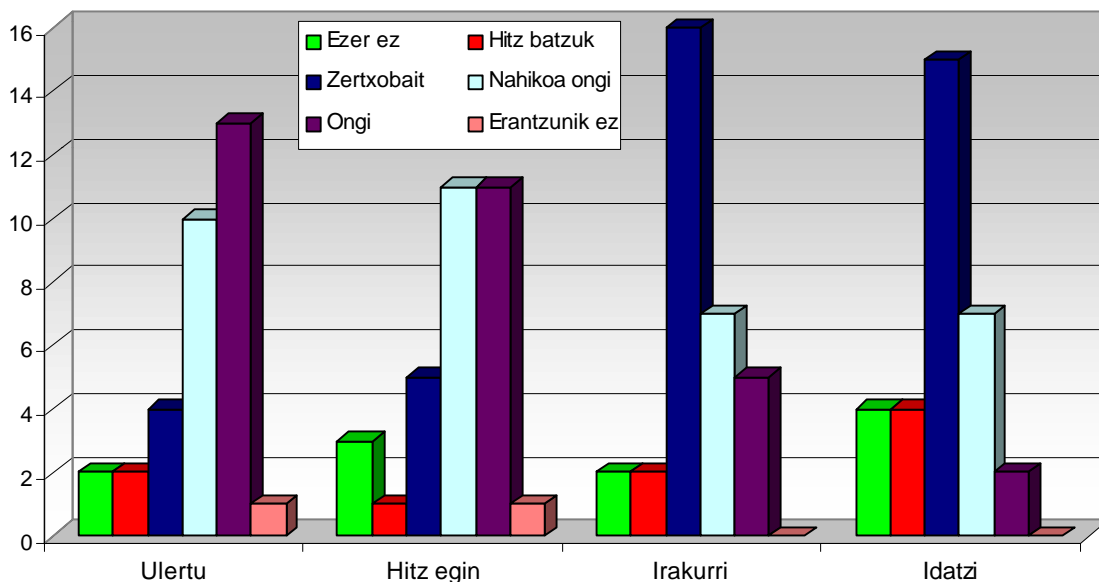


Adierazgarria da, erantzun dutenen artean % 56,2k ama hizkuntza euskara izatea.

Lehenago lelotik jarraituz, euskaldun zahar asko daudela ikusi dugu, beraz, euskalduntze bidetik baino trebatzearen bidetik jo beharko dugu.

EUSKARAREN EZAGUERA

	Ezer ez		Hitz batzuk		Zertxobait		Nahikoa ongi		Ongi		Erantzunik ez	
	Kopurua	Porzenta	Kopurua	Porzenta	Kopurua	Porzenta	Kopurua	Porzenta	Kopurua	Porzenta	Kopurua	Porzenta
Ulertu	2	6.25%	2	6.25%	4	12.5%	10	31.25%	13	40.63%	1	3.13%
Hitz egin	3	9.38%	1	3.13%	5	15.63%	11	34.38%	11	34.38%	1	3.13%
Irakurri	2	6.25%	2	6.25%	16	50.00%	7	21.88%	5	15.63%	0	0.00%
Idatzi	4	12.5%	4	12.5%	15	46.88%	7	21.88%	2	6.25%	0	0.00%

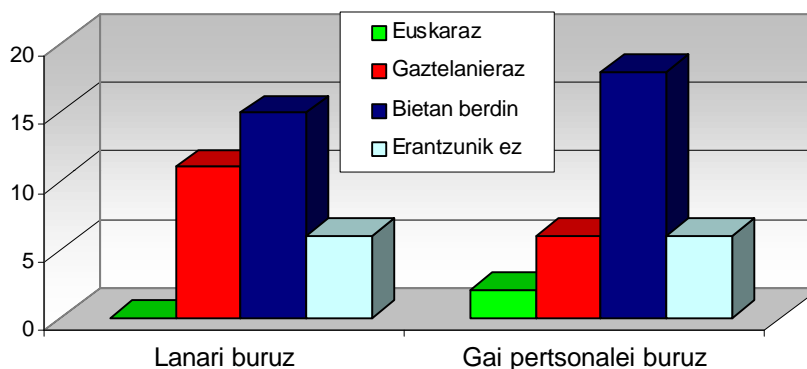


Datu hauek aztertuta zera esan dezakegu:

- ❖ Euskaraz entzuteko eta mintzatzeko aitortzen duten gaitasuna askoz ere hobea dela irakurtzeko eta idazteko dutenarekin alderatuz gero.
- ❖ Bestalde, arazo gehien euskaraz idazterakoan dutela argi geratzen da.
- ❖ Aurreko datuek trebatze falta eta euskarazko eredu falta adieraz dezakete.

HITZ EGIN

HITZ EGIN	Euskaraz		Gaztelanieraz		Bietan berdin		Erantzunik ez	
Lanari buruz	0	0.00%	11	34.38%	15	46.88%	6	18.75%
Gai pertsonalei buruz	2	6.25%	6	18.75%	18	56.25%	6	18.75%



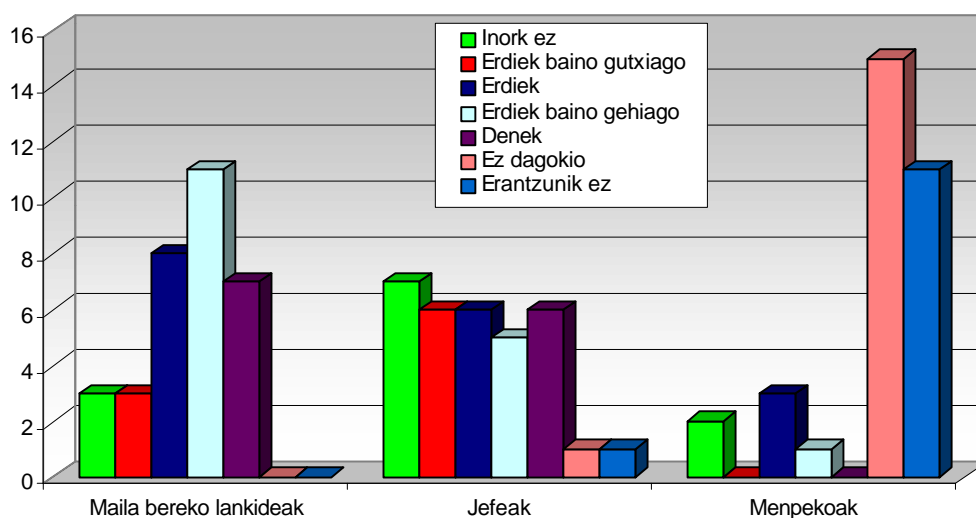
Mintzatzean zein gai mota erabiltzen duten euskaraz galdetzean ageri zaiguna da:

- ❖ Errazago aritzen direla euskaraz dakitenak gai pertsonalez jardutean, lan gaiez jardutean baino.
- ❖ 2.2. puntuko datuak eta 2.3koak elkartuta, ondorio gisa esan dezakegu trebatze falta nabaria dela: lan gaiez aritzeko lexiko berezia landu beharra dute, eta idazteak ere gauza bera eskatuko luke.

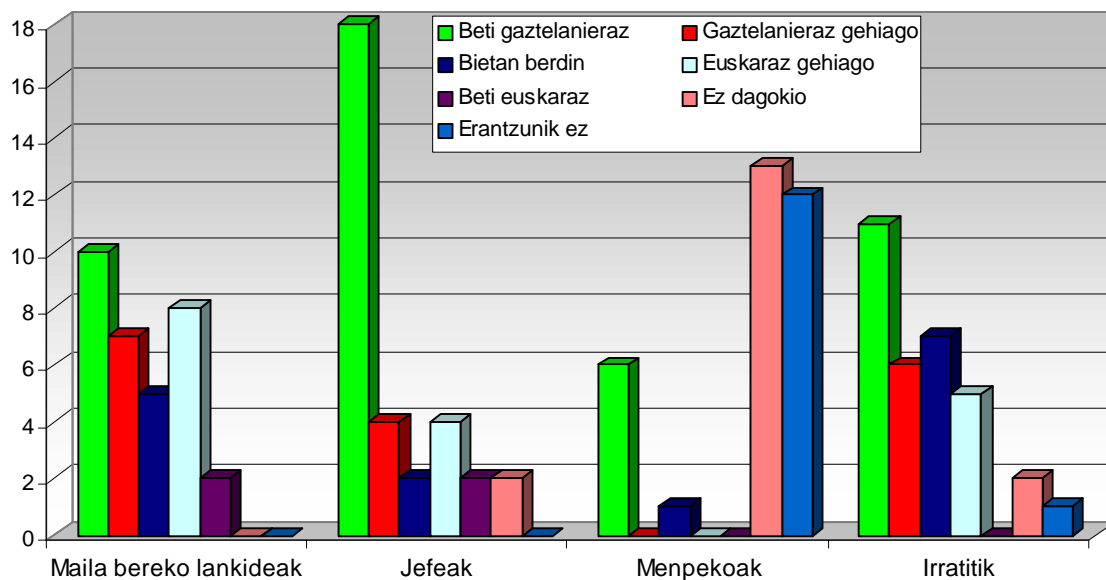
Gure hipotesia da, euskara zerbitzu hizkuntza bihurtu dezakegula Gernikako ertzainetxean, eta datu hauek horren alde egiten dute. Hasieran aipatutako baldintzak betez, planteamendu bideragarria iruditzen zaigu euskara lan hizkuntza modura erabiltzearen aldeko proposamena.

EUSKARA LANEAN

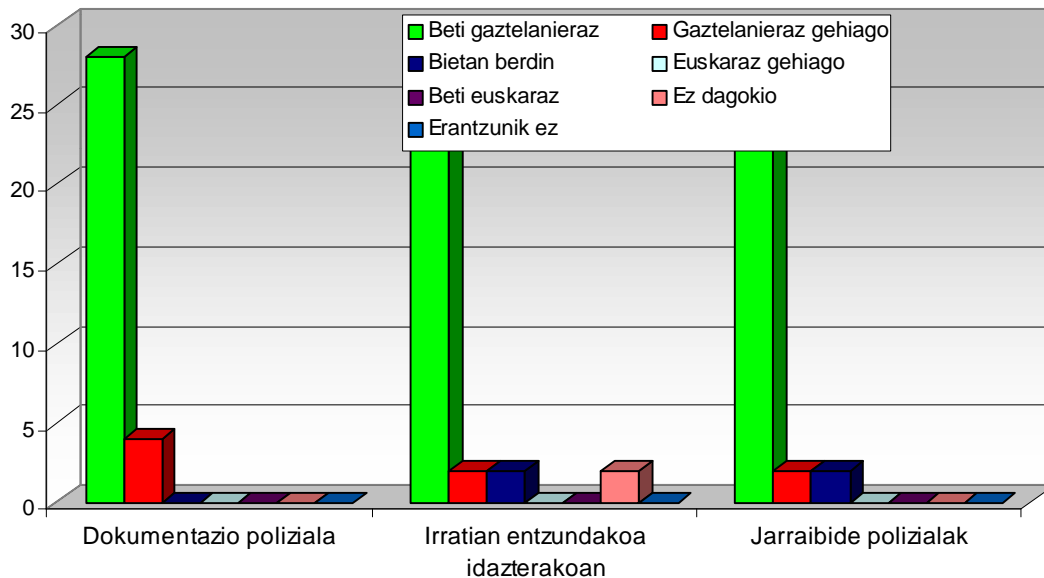
Zenbatak dakite euskeraz	Inork ez		Erdiek baino gutxiago		Erdiek		Erdiek baino gehiago		Denek		Ez dagokio		Erantzunik ez	
Maila bereko lankideak	3	9.38%	3	9.38%	8	25.00%	11	34.38%	7	21.88%	0	0.00%	0	0.00%
Jefeak	7	21.88%	6	18.75%	6	18.75%	5	15.63%	6	18.75%	1	3.13%	1	3.13%
Menpekoak	2	0.00%	0	0.00%	3	9.38%	1	3.13%	0	0.00%	15	46.88%	11	34.38%



Zein hizkuntzatan euskaldunekin	Beti gaztelanieraz		Gaztelanieraz gehiago		Bietan berdin		Euskaraz gehiago		Beti euskaraz		Ez dagokio		Erantzunik ez	
Maila bereko lankideak	10	31.25%	7	21.88%	5	15.63%	8	25.00%	2	6.25%	0	0.00%	0	0.00%
Jefeak	18	56.25%	4	12.5%	2	6.25%	4	12.50%	2	6.25%	2	6.25%	0	0.00%
Menpekoak	6	18.75%	0	0.00%	1	3.13%	0	0.00%	0	0.00%	13	40.63%	12	37.50%
Irratitik	11	34.38%	6	18.75%	7	21.88%	5	15.63%	0	0.00%	2	6.25%	1	3.13%



Zein hizkuntzatan Idatzi / Irakurri	Beti gaztelanieraz		Gaztelanieraz gehiago		Bietan berdin		Euskaraz gehiago		Beti euskaraz		Ez dagokio		Erantzunik ez	
	28	87.50%	4	12.50%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
Dokumentazio poliziala	28	87.50%	4	12.50%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
Irratian entzundakoa idazterakoan	26	81.25%	2	6.25%	2	6.25%	0	0.00%	0	0.00%	2	6.25%	0	0.00%
Jarraibide polizialak	28	87.50%	2	6.25%	2	6.25%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%



Galdesortaren "Euskara lanean" ataleko *Zenbatek dakite euskara?* galderaren erantzunak aztertuta eta gero, argi dago, Gernikako Ertzainetxean zenbait ertzainek ez dakitela argi nori dakien euskaraz eta nori ez. Beraien unitatean, euren uste duten baino lankide euskaldun gehiago daude.

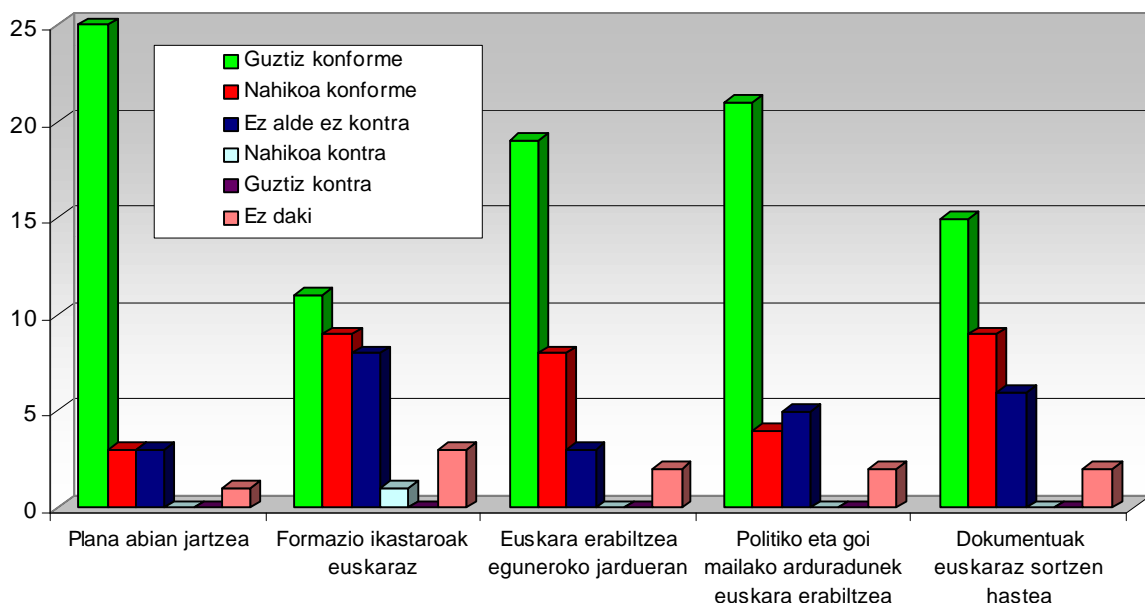
Beste alde batetik, galdesortaren erantzunen arabera, hitz egiteko orduan honako ohar hauek azpimarratuko ditugu:

- ❖ Aurreko galdera batzuetan adierazitakoaren eta hemengo datuen artean kontraesana dagoela dirudi: 2.2. puntuan, ezaguerarenean, hain zuzen ere, 22k aitortu dute mintzatzeko gaitasuna. Baina hemengo datuen arabera, euskaldunekin 10ek baino ez dute euskaraz egiten maila bereko lankideekin. Beraz, zenbait euskaldun gaztelaraz aritzen da beste euskaldunekin.

- ❖ Nagusiekin, aldiz, oraindik gutxiagok egiten du euskaraz, 6k baino ez.
- ❖ Nagusiek adierazten dutena kontuan hartuta beti gazteleraz egingo lukete menpekoekin eta datu hau ere kontrajarrita egon liteke aurrekoari begiratzuz gero. Aurrekoan 6k euskaraz aritzen direla nagusiekin aitortu dutelako.
- ❖ Irratiz ere, gehiengo handiak, gazteleraz aritzen dela dio. Euskaraz aritzen direnak gutxi dira.
- ❖ Idatziaren eta irakurriaren erabilera aztertuz gero, gauza bat ageri da erabat nabarmen:
 - Ez dute ezertxo ere erabiltzen euskara polizia idazlanetan.
 - Irakurgaiak ere gazteleraz irakurtzen dituzte gehienek, 2k izan ezik.

PLANAREKIKO JARRERA

Planarekiko jarrera	Guztiz konforme		Nahikoa konforme		Ez alde ez kontra		Nahikoa kontra		Guztiz kontra		Ez daki	
	25	78.13%	3	9.38%	3	9.38%	0	0.00%	0	0.00%	1	3.13%
Plana abian jartzea	25	78.13%	3	9.38%	3	9.38%	0	0.00%	0	0.00%	1	3.13%
Formazio ikastaroak euskaraz	11	34.38%	9	28.13%	8	25.00%	1	3.13%	0	0.00%	3	9.38%
Euskara erabiltzea eguneroko jardueran	19	59.38%	8	25.00%	3	9.38%	0	0.00%	0	0.00%	2	6.25%
Politiko eta goi mailako arduradunek euskara erabiltzea	21	65.63%	4	12.50%	5	15.63%	0	0.00%	0	0.00%	2	6.25%
Dokumentuak euskaraz sortzen hastea	15	46.88%	9	28.13%	6	18.75%	0	0.00%	0	0.00%	2	6.25%



Datuak aztertu ondoren honako ondorio hauek atera ditugu:

- Guztiz konforme eta/edo nahiko konforme daudela adierazten dutenen datuak batuz gero gehiengoa (%87) plana aurrera eramatearen aldekoa da.
- Planaren aurka ez da bat ere azaldu, 4k ez dakitela edo ez alde ez aurka daudela esan dute.
- Aurka ageri den kasu bakarra ikastaroak euskaraz ematearen alde edo aurka galdetzean agertu da. Galdera honetan ageri dira, aldeko batuz besteko baxuenak.

Laburpen gisa, honako ideia hauek azpimarratuko ditugu:

1. Erantzun dutenen artean, bestelako datuen arabera ere berdintsu, erdiek edo euskaraz aritzeko gaitasuna dute.
2. Hala ere, idatzizko trebetasunean ez dute ia inoiz ere euskara erabiltzen.
3. Aurreko puntuan aipatutako datua ulertzeko arrazoiaren artean, besteak beste, honakoak izan daitezke:
 - Euskaldunak gutxi alfabetatuta egotea
 - Euskaraz aritzeko eredu falta izatea gertatuta dauden euskarri informatikoetan
4. Ahozko trebetasunean dagokienez, aldiz, langaiak direnean hizpide eta arduradunekin edo nagusiekin jarduterakoan erdara erabiltzen dutela euskara baino gehiagotan ageri da.
5. Planari dagokionez, gehiengo handiak adierazi du planaren aldeko iritzia.

Bukatzeke, esan dezakegu hipotesia betetzeko behar diren baldintzak ematen direla, nahiz eta, landu beharreko esparruak egon: idazmenerako trebatze ikastaroak antolatu, euskaraz dakitenen artean erabiltzeko ohitura indartu eta

hurrengo atalean ikusiko dugun dokumentazio polizialaren euskaratu beharra adibidez.

DOKUMENTAZIO POLIZIALAREN ERABILERA ETA ZAILTASUNA.

Dokumentazio polizialaren azterketa egiterakoan lehenengo egin duguna izan da: erabiltzen diren dokumentuak identifikatu eta ikusi zein ez dagoen euskaraz eta zein bai. Beraz, euskaraz ez dauden idazkiak eta maiztasun handiarekin erabiltzen direnak, honako hauek dira:

- B13
- B17
- D04
- D05
- D14
- G02
- G04
- G27
- G81
- G83
- G84
- G96
- N07
- N10
- N17

10

Idatzi hauek izango lukete lehentasuna euskaratzerakoan eta baita, trebakuntzari ekiterakoan ere.

¹⁰ Herritarren Segur. Sailburuordetza: “Ertzain Idazkiak eta Jarraibideak”. Barne Dokumentazioa da.

Dena den, bestelako irizpideak ere kontuan izango ditugu, aurrerago aipatutako idazkiak sailkatzerakoan:

1. Herritarrei zuzenduta daudenak.
2. Idazki errazenekin hasi eta zailenekin bukatu.
3. Zenbait idazkik, maiztasun handiagoa dutenak eta oso zailak ez direnak, nahiz eta barrurako izan, euskaraz erabiltzeko moduan egon beharko lukete: materialak eskatzeko orriak esaterako.

Espero genuen bezala, dokumentazioaren gaineko galderari oso ertzain gutxik erantzun diote, 6k besterik ez. Gehienetan, euskarazko eredurik ez dagoela da aipatzen dutena. Eta, dagoenean ere, jendeak gazteleraz egin nahiago duela. Bistan daude, beraz, dokumentazioaren aldetik bideratu beharreko arazo nagusi biak:

1. Materiala euskaratu behar dela.
2. Erabiltzaileak (ertzain euskaldunak) trebatu behar direla.

Ertzain euskaldunen trebatze beharra ageri dagoen neurri berean, dokumentazio polizialaren euskaratze beharra ere argi dago. Galdera honen emaitza interesgarriena, gehien erabiltzen den dokumentazioa zehaztea eta gaztelaniaz bakarrik dagoena identifikatzea izan da.

Dokumentazio erabiliarena, trebakuntza ikastaroen material osagarri bihurtuko da. Azken finean, burutuko diren trebakuntza ikastaroen helburu nagusia, aipatutako dokumentazio poliziala euskaraz gauzatzea izango baita.

4 ONDORIOAK ETA PROPOSAMENAK.

4.1. Ondorioak.

Gaur egun, ertzainetxeetan, jendaurreko zerbitzua ematen duten lanpostuak egon daudela ikusi dugu. Beste alde batetik, azaldutako arrazoiak direla medio, Gernikako ertzainetxean gure hasierako hipotesia bideragarria dela frogatu dugu: Herritarrekiko zerbitzua euskaraz zein gaztelaniaz ematea posible dela, alegia.

Hipotesia bidegarria dela bermatzen duten minimo garrantzitsuenak bete egin dira:

- Euskaldunen kopuru handia egotea.
- Euskara hizkuntza zerbitzua bihurtzearen aldekoak izatea.
- Hartu behar diren neurriak bideragarriak izatea: trebatze ikastaroa antolatzea, dokumentazioa itzultzea, derigortasun datak jartzea, eta abar.

Esandakoarekin jarraituz, hipotesiaren bidegarritasuna bermatzeko balditza batzuk bete behar dira eta horretarako hurrengo atalean azalduko ditugun neurriak aurrera eramatea proposatu dugu.

4.2. Proposamenak¹¹..

Gernikako ertzainetxean aztertu ditugun lau lanpostuotan, herritarrei harrera ematerakoan euskaraz egiteko gai izatea bermatu nahi izan ezker, txosten honetan agertutako datuen arabera, honako neurriak hartzea proposatu dugu:

¹¹ Eusko Jaurlaritza. EAEko Herri Administrazioan Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana, 1998-2002.

1. Derigortasun datak eta Prestakuntza

Ertzaintzan, urtero, derigortasun datak jartzen dira. Gure proposamenaren arabera, Gernikako ertzainetxean aipatutako lau lanpostuetako dotazioek lehentasuna izango dute derigortasun datak jartzerakoan. Premiazkoa iruditzen zaigu, gaur egun dauden HE gainditu gabeko euskaldun zaharrak, HE hori lehenbailehen gainditzea eta trebakuntza ikastaroa abian jartzea Gernikako ertzainetxean.

Era berean, bakoitzaren araberrako prestakuntza egin beharko da: euskaldun zaharren kasua ondo aztertuz eta idatzizko prestakuntza indartuz.

Prestakuntzarako erabiliko diren baliabideak, gaur egun, Herrizaingo Sailak Euskal Herriko Polizia Ikastegian dituenak izan daitezke.

2. Trebakuntza.

Ertzain euskaldunentzat dokumentazio poliziala euskaraz betetzeko gaituko dituen ikastaroa prestatu eta Gernikako ertzainetxean eman. Ikastaroa bukatu eta gero trebatzile bat bidali Gernikara, txostenak euskaraz egiten errazteko.

Horretarako ere, erabiliko diren baliabideak, Euskal Herriko Polizia Ikastegiko Euskal Irakasletoa (trebatzailea eta ikastaroaren prestakuntza) eta Giza Baliabideen zuzendaritzako Hizkuntza Normalkuntza Arloa (ikastaroaren prestakuntza eta ebaluaketa).

3. Itzulketak.

Itzuli gabe dagoen dokumentazioa itzuliz gain, euskaraz dagoena orraztu egingo da. Horretaz gain, dokumentazioa betetzeko erabiltzen den euskarri informatikoa euskal erabiltzaileentzat egokitu beharko da.

Honen hardura, Giza Baliabideen zuzendaritzako Hizkuntza Normalkuntza arloarena izango da.

4. Tresnak.

Ikerketa lan honek jakitera eman digu, euskaraz lan egiteko Ertzaintzan dauden baliabideak ertzain euskaldun askok ez dituztela ezagutzen, beraz, tresnen berri emango da:

- Polizia-terminologia datu basea
- Ertzaintzaren Ikastegiko Euskara irakaslegoa
- Ertzaintzaren Euskara zerbitzua
- Ertzaintzaren itzulpen zerbitzua

5. Segimendua

Giza Baliabideen zuzendaritzako Hizkuntza Normalkuntza arloa eta Euskal Herriko Poliziaren Ikastegiko euskara irakaslegoak segimendu plana abian jarriko dute.

6. Gainerako neurriak.

Gernikako ertzainetxeko euskaldun guztien artean ere, euskara erabil dezaten bultzatzeko bestelako neurriak hartuko dira, hala nola herritarrei zuzentzerakoan: Telefonoa hartzerakoan lehen hitza euskaraz (Gernikako ertzainetxea, egunon,...); barne errotulazioa euskaraz dago baina kanpoko harremanetan (kafea, mantenimendua) ez dute beti euskara erabiltzen, eta abar.

Euskararen presentzia dinamizatzeko, bertako langile bat(motibatua) izendatuko da dinamizatzaile, eta bera izango da trebatzailearekin batera euskararen "defiziten" berri emango diena euskara teknikariei, beraiek neurriak har ditzaten.

4.3. Inplementazioa eta ebaluazioa.

Plangintza honen nondik norakoak jakiteko, neurtzeko indize bereziak ezarriko dira (indikadoreak), eta hoiien bitartez egingo dugu planaren ebaluaketa. Aipatu indikadore nagusiak hauek izango dira:

- Zenbat denuntzia biltzen diren euskaraz.
- HEren akreditazioak
- Trebatze ikastaroaren emaitzak
- Ertzainek betetzeko galdesorta
- Herritarrek betetzeko galdesorta.

Ebaluazioaren ardura Ertzaintzaren Giza Baliabideetako Zuzendaritzaren Hizkuntza Normalkuntzarako arloarena izango da.

5. BIBLIOGRAFIA

EBAZPENA, 2001eko martxoaren 10ekoa, Segurtasun sailburuordeak eta Giza Baliabideen zuzendariak batera emana, Ertzaintzako karrerako funtzionarien lanpostu hutsak hornitzeko deialdia onetsi eta jendaurrean azaltzeko.

AGINDUA, 2002ko maiatzaren 29koa Herrizaingo sailburuarena, Ertzaintzako lanpostuen zerrenda aldatzen duena

AGINDUA, 2001eko urtarrilaren 12koa, Herrizaingo sailburuarena, Ertzaintzaren egitura berria onesten duena, 2000ko otsailaren 1eko aginduaren bidez onetsitakoa egungo egituraren edukia aldaraziz.

Gobierno Vasco. Departamento de Interior. División de Planificación de la Dirección de RRHH. 2001. Análisis Organizacional para la configuración de las Unidades Territoriales de la Ertzaintza. (Organigramas y funciones).

Herrizaingo Saila. Segurtasun Sailburuordearen Kabinetea. DOCUMENTOS POLICIALES. INSTRUCCIONES. / ERTZAIN - IDAZKIAK. JARRAIBIDEAK.

Herrizaingo Saila. Giza Baliabideen zuzendaritza. POLIZIA TERMINOLOGIAKO DATU BASE ELE ANIZTUNA

Aitor Azkuenaga. Euskalduntzea Ertzaintzan: Oraina eta geroa. HIZPIDE. 45 zenb.

86/97 DEKRETUA, apirilaren 15ekoa, EAeko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena.

30/1998 DEKRETUA, Ertzaintzan euskararen normalkuntza prozesua arautzen duena.

21/98 ERABAKIA, urriaren 27koa. Eusko Jaurlaritzaren Euskera-Plana.

Eusko Jaurlaritza. Kultura Saila (1996). Euskararen Erabilkeraren Normalkuntza Prozesuaren Ebaluazioa Euskal Herri Administrazioetan. Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia.

Eusko Jaurlaritza. (1999). Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia. Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia.

Eusko Jaurlaritza. Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusia. (1989). Soziolinguistikako mapa. 1986. Urteko eroldaren arabera Euskal Autonomi Elkarteko azterketa demolinguistikoa. Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila eta EUSTAT (1997). II. soziolinguistikako mapa 1. Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila 1998. EAeko Herri administrazioan Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana. 1998-2002.

FABÁ, Albert, Pilar LOPEZ eta Noemí UBACH (2000). Ofercat katalanezko eskaintzaren adierazleak Santa Coloma de Gramaneten (1998-1999), BAT soziolinguistika aldizkaria, 34 zkia.

SIGUAN, Miquel (1994). Conocimiento y uso de las lenguas en España. Opiniones y actitudes. Madrid. Centro de Investigaciones sociológicas.

Amonarriz, Kike (1994). Euskararen erabilpenaren kale neurketa 1993.

Abarrategi, M., Barrenetxea, T., Elorza, X. Jauregi, M.J., Urdangarin, J., (1993): "Euskararen erabilera areagitzeko plangintzak enpresa mailan". Dosierra. Euskararen normalkuntza lan munduan. BAT 11.

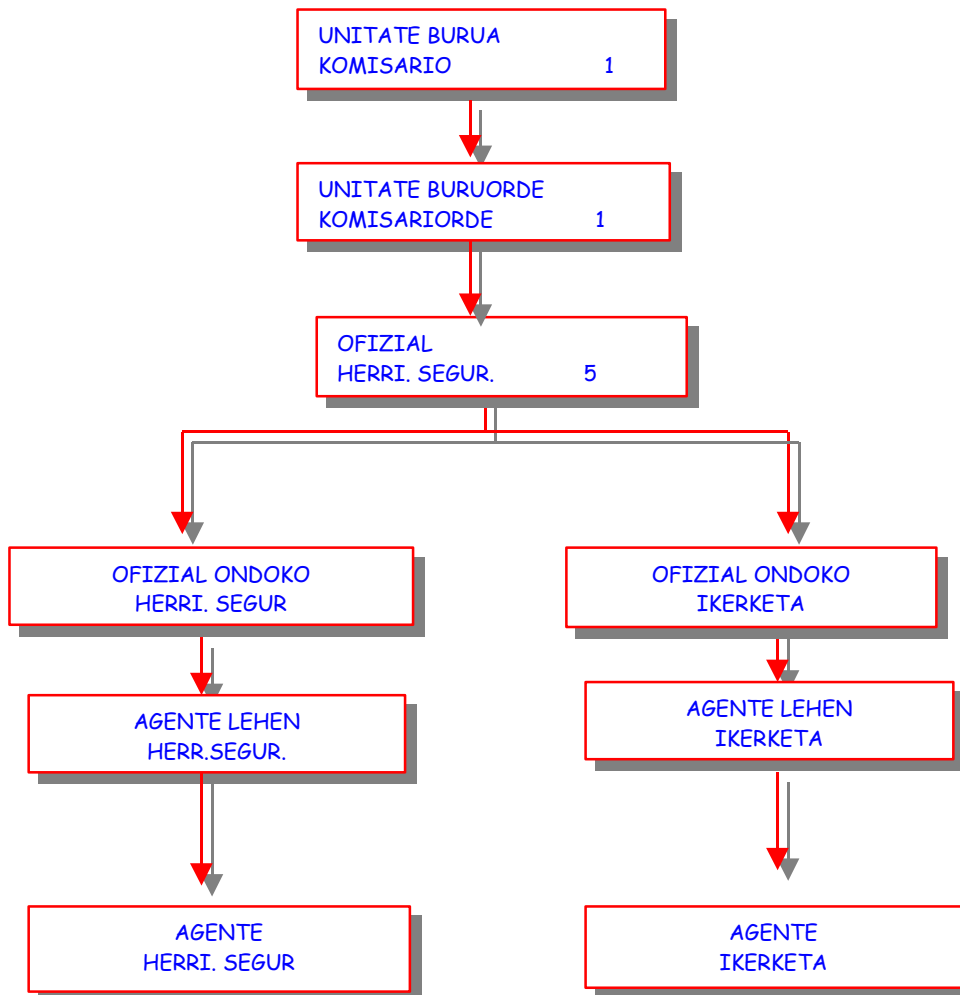
Aurrekoetxea, A (2000): "Erakunde pribatuetako euskara-planak: datozen hamar urteetako markoa" HIZPIDE 45.

Elortza X. (2001): "lan-munduaren euskalduntze-alfabetatzea: alfabetatzea IKERLANen" HIZPIDE 4.

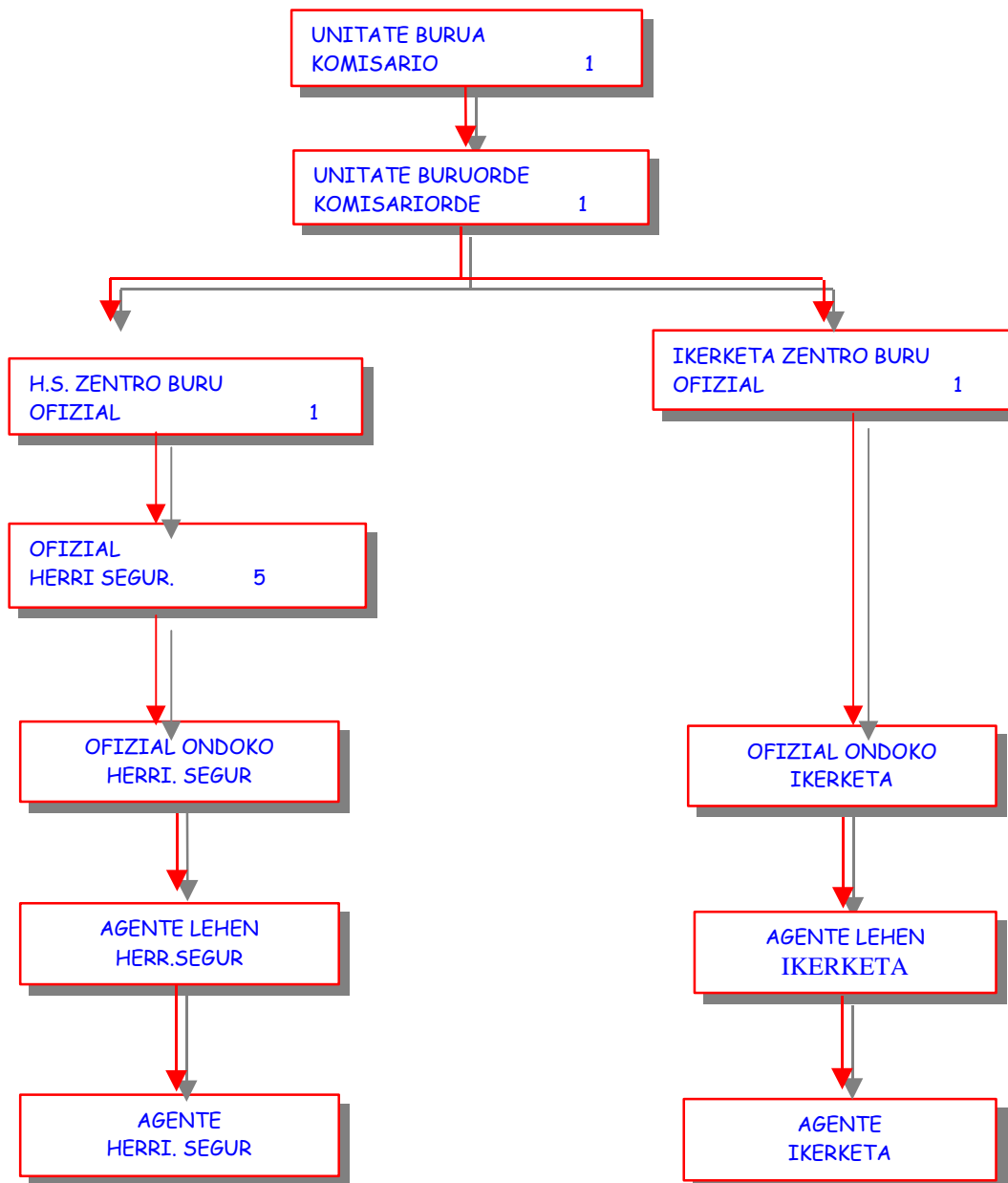
6. ERANSKINAK

6.1. A eta C motako ertzainetxeen egiturak.

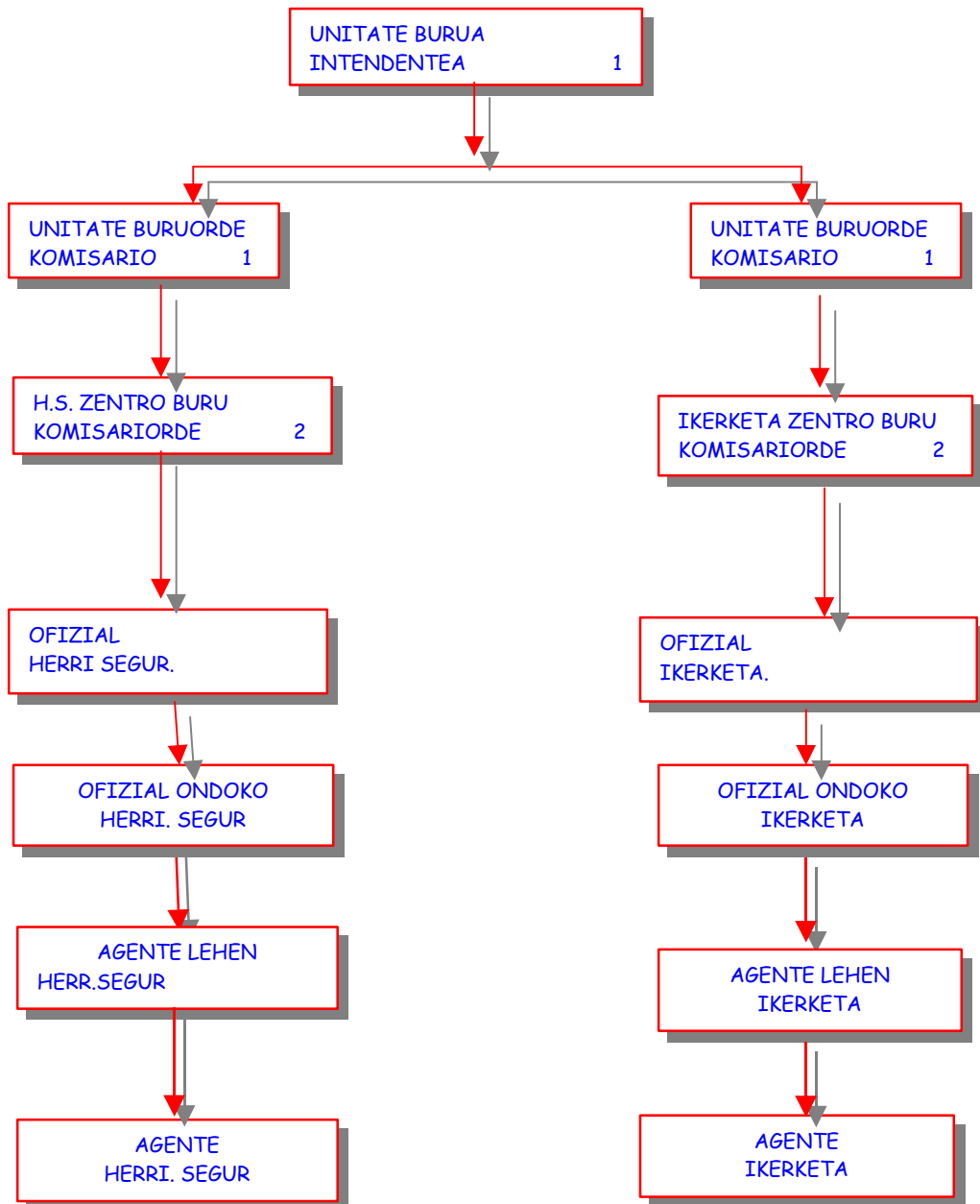
A motako ertzainetxeak: (100/200 ertzain ingururu)



B motako ertzainetxeak: (200/300 ertzain ingururu)



C motako ertzainetxeak: (300 ertzain baino gehiago)



6.2. Banatutako galdesorta.

**ESTUDIO DE VIABILIDAD DEL USO DEL
EUSKERA COMO LENGUA DE SERVICIO
PÚBLICO EN LA COMISARIA DE GERNIKA**
ENCUESTA

Objetivo de la encuesta

- Recogida de datos complementarios para llevar a cabo el estudio de viabilidad del uso del euskera como lengua de servicio público en la comisaria de Gernika.
- Recogida de datos referentes al conocimiento lingüístico, la red de relaciones y sobre el uso del euskera.
- Medir la complejidad de la documentación que empleas habitualmente en tu trabajo.
- Conocer tu opinión acerca las prioridades del estudio y de tu actitud ante el mismo.

Tratamiento de los datos

Los datos y las aportaciones de cada trabajador tendrán un uso claro y específico. Los datos solamente se utilizarán en el marco de este estudio de viabilidad del uso del euskera como lengua de servicio público en la comisaria de Gernika y se garantiza la confidencialidad de todos los datos que no son públicos.

Gracias por tu colaboración.

ENCUESTA INDIVIDUAL

Fecha de cumplimentación de la encuesta:-.....- 2002.

1. Datos de identificación

1.1. Nº profesional :

1.2. ¿Qué estudios has realizado?

1	EGB / Bachiller Elemental / Formación Profesional 1 (FP-1)
2	BUP / Bachiller Superior / Formación Profesional 2 (FP-2)
3	COU
4	Estudios universitarios de grado medio
5	Estudios universitarios de grado superior

1.3. Indica en qué idioma has realizado tus estudios

	EGB Bachiller el. FP1	Bachiller sup. BUP FP2	COU	Estudios universitari- medios y superiores
1 Sólo en castellano	1	1	1	1
2 En castellano, teniendo el euskera como asignatura	2	2	2	2
3 Fundamentalmente en castellano y algunas asignaturas en euskera	3	3	3	3
4 Igual proporción en euskera que en castellano	4	4	4	4
5 Fundamentalmente en euskera y algunas asignaturas en castellano	5	5	5	5
6 En euskera, teniendo el castellano como asignatura	6	6	6	6
7 No procede	7	7	7	7
8 Ns./Nc. (No sabe / No contesta)	8	8	8	8

1.4. ¿Estás aprendiendo euskera? Sí.....No

1.5. ¿Qué nivel?

EUSKALDUNIZACIÓN

ALFABETIZACIÓN

01	1. nivel
02	2. nivel
03	3. nivel
04	4. nivel
05	5. nivel
06	6. nivel
07	7. nivel
08	8. nivel
09	9. nivel
10	10. nivel
11	11. nivel
12	12. nivel

13	Alfabetización 1
14	Alfabetización 2

2. Conocimiento lingüístico

2.1. Cual fue tu primera lengua en la infancia, hasta los tres años? (En casa)

Euskera	1
Castellano	2
Ambas	3
Otra/s	4

2.2. ¿Cuánto euskera sabes?

	Nada	Algunas palabras	Algo	Bastante bien	Bien
Entender	1	2	3	4	5
Hablar	1	2	3	4	5
Leer	1	2	3	4	5
Escribir	1	2	3	4	5

2.3. En general, ¿en qué lengua hablas con mayor facilidad sobre los siguientes temas?

(Sólo para quienes hablen euskera “bien” o “bastante bien”; los demás que pasen al apartado 3.)

2.3.1. **SOBRE EL TRABAJO**

2.3.2. **SOBRE TEMAS PERSONALES**

Más fácil en castellano
Igual en euskera que en castellano
Más fácil en euskera
No procede

1
2
3
4

1
2
3
4

3. La red de relaciones y el uso lingüístico

Acerca de tus compañeros de trabajo con quienes habitualmente tienes relaciones laborales,

3.1. ¿Cuántos saben hablar euskera?

		Nadie o casi nadie	Menos de la mitad	La mitad	Más de la mitad	Todos o casi todos	No procede
1	Entre los compañeros de tu misma categoría, con quienes te relacionas a diario.	1	2	3	4	5	6
2	Entre los jefes con los que te relacionas directamente.	1	2	3	4	5	6
3	Entre los trabajadores que dependen directamente de ti.	1	2	3	4	5	6

3.2. ¿En qué lengua hablas normalmente con los que saben euskera?

		Siempre en castellano	Más en castellano que en euskera	Igual en castellano que en euskera	Más en euskera que en castellano	Siempre en euskera	No procede
1	Con los compañeros de tu misma categoría, con quienes te relacionas a diario.	1	2	3	4	5	6
2	Con los jefes con los que te relacionas directamente.	1	2	3	4	5	6
3	Con los trabajadores que dependen directamente de ti	1	2	3	4	5	6
4	.Con el interlocutor en la emisora	1	2	3	4	5	6

3.3. ¿En qué lengua lees o escribes normalmente con los que saben euskera?

		Siempre en castellano	Más en castellano que en euskera	Igual en castellano que en euskera	Más en euskera que en castellano	Siempre en euskera	No procede
1	Cuando utilizas documentación policial.	1	2	3	4	5	6
2	Cuando transcribes una información recibida por radio.	1	2	3	4	5	6
3	Cuando utilizas las instrucciones policiales	1	2	3	4	5	6

3.3.1. ¿Con que frecuencia y en que idioma utilizas los diferentes documentos policiales, y en caso de hacerlo en euskera que dificultad encuentras? (rellenar cuestionario adjunto).

4. Actitud sobre el plan

4.1. ¿Qué actitud te merecen los siguientes puntos que se te plantean referidos al estudio para fomentar el uso del euskera en la entidad en que trabajas: estás totalmente de acuerdo, bastante de acuerdo, ni a favor ni en contra, bastante en contra o totalmente en contra?

		Totalm e-nte de acuerd o	Bastan te de acuerd o	Ni a favor ni en contra	Bastan te en contra	Totalm ente en contra	No sabe/ No contest a.
1	Poner en marcha el plan para fomentar el uso del euskera en tu entidad.	1	2	3	4	5	6
2	Que los cursos de formación relacionados con tu puesto de trabajo sean en euskera.	1	2	3	4	5	6
3	Utilizar el euskera en tu puesto de trabajo.	1	2	3	4	5	6
4	Que los responsables políticos y los cargos superiores utilicen más el euskera.	1	2	3	4	5	6
5	Comenzar a crear tus documentos en euskera, con la garantía de la ayuda necesaria para ello.	1	2	3	4	5	6

4.2. Si tienes alguna reflexión, idea, sugerencia o quieres dar a conocer alguna experiencia tuya relacionada con el tema del fomento del uso del euskera en la Ertzaintza, puedes escribirlo a continuación.

Sugerencias, reflexiones...:

EUSKARA ZERBITZU HIZKUNTZA BIHURTZEAREN BIDERAGARRITASUNA IKERTZEKO GALDESORTA

Inkestaren helburua

- Gernikako ertzainetxean euskara zerbitzu hizkuntza bihurtzearen bideragarritasuna ikertu ahal izateko datu osagarriak biltzea.
- Hizkuntz gaitasuna, harreman-sarea eta euskararen erabilerari buruzko informazioa jasotzea.
- Planaren lehentasunei eta planarekiko zure jarrerari buruzko iritzia jasotzea.

Datuen trataera

Langile bakoitzaren ekarpenek eta datuek oso erabilera jakina izango dute. Hain zuzen ere, Gernikako ertzainetxean euskara zerbitzu hizkuntza bihurtzearen bideragarritasuna ikertzeko besterik ez dira; eta horretarako soilik erabiliko dira. Bestalde, publikoak ez diren datu guztien isilpekotasuna bermatuko da.

Eskerrik asko zure partehartzeagatik.

BANAKAKO GALDESORTA

Galdesortaren betetze-data: 200...-....-....

1. Identifikazio-datuak

1.1. **Zenbaki profesionala:**

1.2. **Zein ikasketa bukatu dituzu?**

<input type="checkbox"/>	1	OHO (Oinarrizko Hezkuntza Orokorra) Oinarrizko Batxilerra Lanbide Heziketa 1 (FP-1)
<input type="checkbox"/>	2	BBB / Goi-Mailako Batxilerra / Lanbide Heziketa 2 (FP-2)
<input type="checkbox"/>	3	UBI
<input type="checkbox"/>	4	Erdi Goi-Mailako ikasketak
<input type="checkbox"/>	5	Goi-Mailako ikasketak

1.3. **Zein hizkuntzatan egin dituzu ikasketak?**

	O.H.O Oinarrizko Batxilerra LH1	Goi Batxilerra L.H.2 BBB	UBI	Erdi-/goi- mailako ikasketak
1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1.4. **Euskara ikasten ari zara?**

Bai

Ez

1.5. **Zein urratsetan?**

EUSKALDUNTZEA		ALFABETATZEA				
<input type="checkbox"/>	01	1.	urratsa	<input type="checkbox"/>	13	Alfabetatze 1
<input type="checkbox"/>	02	2.	urratsa	<input type="checkbox"/>	14	Alfabetatze 2
<input type="checkbox"/>	03	3.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	04	4.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	05	5.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	06	6.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	07	7.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	08	8.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	09	9.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	10	10.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	11	11.	urratsa			
<input type="checkbox"/>	12	12.	urratsa			

2. Hizkuntz gaitasuna

2.1. Zein izan zen zure lehen hizkuntza haurtzaroan, hiru urte bete arte? (Etxean)

Euskara	1
Gaztelania	2
Biak	3
Besterik	4

2.2. Zenbat euskara dakizu?

	Ezer ez	Hitz batzuk	Zertxo-bait	Nahikoa ongi	Ongi
Ulertu	1	2	3	4	5
Hitz egin	1	2	3	4	5
Irakurri	1	2	3	4	5
Idatzi	1	2	3	4	5

2.3. Orokorrean, zein hizkuntzatan duzu erraztasun handiagoa ondorengo gaiei buruz hitz egiterakoan?

(Euskaraz “ongi” edo “nahikoa ongi” hitz egiten dutenentzat bakarrik, gainerakoek 3. atalera jo.)

2.3.1 LANARI BURUZ

2.3.2 GAI PERTSONALEZ

Gaztelaniaz errazago
Berdin euskaraz eta gaztelaniaz
Euskaraz errazago
Ez dagokio

1
2
3
4

1
2
3
4

3. Harreman-sarea eta hizkuntz erabilera

Normalean zurekin lan-harremana duten lankideak direla eta,

3.1. Zenbatek dakite euskaraz hitz egiten?

	Inork edo ia inork ez	Erdiek baino gutxiagok	Erdiek	Erdiek baino gehiagok	Denek edo ia denek	Ez dagokio
1 Zuzeneko harremana duzun maila bereko lankideen artean	1	2	3	4	5	6
2 Zurekin zuzeneko harremana duten jefeen artean	1	2	3	4	5	6
3 Zuzenean zure menpe dauden langileen artean	1	2	3	4	5	6

3.2. Normalean zein hizkuntzatan hitz egiten duzu euskaldunekin?

	Beti gaztelaniaz	Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago	Gaztelaniaz euskaraz hainbat	Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago	Beti euskaraz	Ez dagokio
1 Zuzeneko harremana duzun maila bereko lankideekin	1	2	3	4	5	6
2 Zurekin zuzeneko harremana duten jefeeekin	1	2	3	4	5	6
3 Zuzenean zure menpe dauden langileekin	1	2	3	4	5	6
4 Irratitik hitz egiten duzunean	1	2	3	4	5	6

3.3. Normalean zein hizkuntzatan idatzi /irakurri egiten duzu euskaldunekin?

	Beti gaztelaniaz	Gaztelaniaz euskaraz baino gehiago	Gaztelaniaz euskaraz hainbat	Euskaraz gaztelaniaz baino gehiago	Beti euskaraz	Ez dagokio
1 Dokumentazio poliziala erabiltzen duzunean	1	2	3	4	5	6
2 Irratian entzundakoa idazten duzunean	1	2	3	4	5	6
4 Jarraibide polizialak erabiltzen dituzunean	1	2	3	4	5	6

3.3.1. Zein maiztasunez eta zein hizkuntzatan erabiltzen duzu dokumentazio poliziala, eta euskaraz erabiltzen duzunean zein zailtasunez ? (atxikitako galdesorta bete).

4. Planarekiko jarrera

4.1. Zure erakunde euskara gehiago erabiltzeko ikerketaren inguruko ondorengo puntuokiko zein jarrera duzu: guztiz konforme zaude, nahikoa konforme, ez alde ez kontra, nahikoa kontra edo guztiz kontra?

		Gutziz konforme	Nahikoa konforme	Ez alde ez kontra	Nahikoa kontra	Gutziz kontra	Ez daki/ Ez du erantzun
1	Zure erakunde euskara gehiago erabiltzeko plana abian jartzea.	1	2	3	4	5	6
2	Zure laneko formazio ikastaroak euskaraz izatea.	1	2	3	4	5	6
3	Zuk zeuk euskara erabiltzea eguneroko jardunean.	1	2	3	4	5	6
4	Agintaritza politiko eta goi-mailako arduradunek euskara gehiago erabiltzea.	1	2	3	4	5	6
5	Behar diren laguntzak bermatuta zu zeu dokumentuak euskaraz sortzen hastea.	1	2	3	4	5	6

4.2. Ertzaintzan euskararen erabilera bultzatzea dela eta kezkarik, gogoetarik, iradokizunik edota zeure esperientziarik azaldu nahi baduzu, idatz ezazu ondorengo lerroetan.

Irakokizunak, kezak...:

3.3.1 Frecuencia-Idioma-Dificultad/Maiztasuna-Hizkuntza-Zailtasuna

NOTA: Códigos en negrita representan documentos que están en euskara y castellano (el resto está sólo en castellano). Las preguntas 2 y 3 sólo se refieren a los códigos en negrita.

Beltzez dauden kodeak euskaraz eta gaztelaniaz dauden idazkiak dira (besteak gaztelaniaz daude bakarrik). 2 eta 3 galderak beltzez dauden kodeetan erantzuteko dira.

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy difi- cil/Oso zaila
A02	COMUNICACIÓN ENTRE UNIDADES													
A03	COMUNICACIÓN EXTERNA													
A04	FAX													
A05	DECLARACIÓN JURADA													
A06	SOLICITUD DE INDEMNIZACIÓN POR RESPONSABILIDAD													
A07E	AYUDA A LAS VÍCTIMAS DEL TERRORISMO													
B10	ACTA DE DETENCIÓN, LECTURA Y EJERCICIO DE DERECHOS													
B10E	ACTA DE DETENCIÓN													
B11	DILIGENCIA DE REGISTRO CORPORAL													
B13	DILIGENCIA DE IDENTIFICACIÓN DE DETENIDO													
B15	DILIGENCIA DE COMUNICACIÓN A LA AUTORIDAD JUDICIAL													
B16	DILIGENCIA SOLICITUD DE EXPLORACIÓN MÉDICA													
B17	SOLICITUD DE ASISTENCIA LETRADA AL DETENIDO													

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy difi- cil/Oso zaila
B18	DILIG. COMUNICACIÓN A FAMILIAR O PERSONAL													
B19E	COMPARECENCIA PARA ASISTENCIA MEDICA AL													
B20E	ACTA DE COMPARECENCIA DE LETRADO													
B21	ACTA DE NO COMPARECENCIA DE LETRADO													
B22	SOLICITUD AL JUZGADO													
B40	DILIGENCIA DE EXPOSICIÓN													
D01	PRESENTACIÓN AMPLIACIÓN DENUNCIA													
D02E	ACTA DE DENUNCIA													
D04	ACTA DE COMPROBACIÓN DE DENUNCIA													
D05	ACTA DE INSPECCIÓN OCULAR													
D06E	ACTA DE DECLARACIÓN													
D07	DILIGENCIA DE CITACIÓN													
D09E	ACTA DE AMPLIACIÓN DE DENUNCIA													
D10E	CERTIFICADO DE ENTREGA DE OBJETO													
D11E	SOLICITUD CONEXIÓN CIRCUITO LLAMADAS MALICIOSAS													
D12	ACTA DE HALLAZAGO DE VEHÍCULO SUSTRÁIDO													
D13	DILIGENCIA DE RETIRADA DEL VEHÍCULO EN DEPÓSITO													

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy difi- cil/Oso zaila
D14	DILIGENCIA PARA HACER CONSTAR													
D15	DILIGENCIA PARA HACER CONSTAR SOBRESEIMIENTO													
D21	REMISIÓN DE ARMA DE FUEGO													
D29E	ACTA DE DENUNCIA DE DESAPARICIÓN DE PERSONA													
D30E	ACTA DE AMPLIACIÓN DENUNCIA DE DESAPAR. DE PERSONA													
D31E	ACTA DE AMPLIACIÓN DENUNCIA POR APARIC. DE													
D32E	ACTA DE DENUNCIA POR SUSTRACCIÓN DE VEHÍCULO													
D33E	ACTA AMPLIACIÓN DENUNCIA POR APARIC./RECUP. VEHÍCULO													
D34	DILIGENCIA HACER CONSTAR SEÑALAMIENTO SCHENGEN													
D35	D. REMISIÓN INFORMACIÓN EN VIRTUD CONVENIO SCHENGEN													
G02	DILIGENCIA APERTURA ATESTADO POR PRESUNTO													
G03	ACTA DE COMPARECENCIA DE AGENTE													
G04	ÍNDICE FOTOGRÁFICO													
G12	COMUNICACIÓN AL MÉDICO FORENSE													
G15	COMUNICACIÓN A REPRESENTACIÓN													
G18E	ACTA DE DECLARACIÓN DEL DETENIDO													
G19E	ACTA DE DECLARACIÓN DEL MENOR (DET. O IMP.)													

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy difi- cil/Oso zaila
G20	DILIGENCIA PARA COMISIONAR ACTUACIONES													
G21	DILIGENCIA DE RELEVO EN LA INSTRUCCIÓN													
G22	DILIGENCIA PARA COMISIONAR ACTUAC. (NUM. RESERVADOS)													
G23E	DILIGENCIA DE DESIGANCIÓN DOMICILIO													
G24E	ACTA DE PUESTA EN LIBERTAD													
G25	ANTECEDENTES DE DETENIDO													
G27	DILIGENCIA DE REMISIÓN AL JUZGADO													
G29E	SOLICITUD DE HABEAS-CORPUS													
G30E	ACTA DE IDENTIFICACIÓN DEL CADAVER													
G31E	ACTA DE IDENTIFICACIÓN DEL CADAVER (SIN TESTIGOS)													
G32	AVISO AUTORIDAD JUDICIAL Y LEVANTAMIENTO CADAVER													
G33	NOTI. AUTOR. JUDICIAL Y TRASLADO DE CADAVER													
G34	COMUNICACIÓN A FAMILIARES DE FALLECIMIENTO													
G35	COMUNICACIÓN A CONSULADO DE FALLECIMIENTO													
G37E	ACTA DE RECONOCIMIENTO EN RUEDA													
G38E	DILIGENCIA DE DECLARACIÓN EN RUEDA													
G39	ACTA DE RECONOCIMIENTO FOTOGRÁFICO													

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy difi- cil/Oso zaila
G42E	ACTA DE RECONOCIMIENTO DE OBJETOS													
G43	SOLICITUD MANDAMIENTO JUDICIAL DE ENTRADA Y													
G44E	ACTA DE ENTRADA Y REGISTRO													
G46E	ACTA DE APREHENSIÓN DE SUSTANCIAS ESTUPEFACIENTES													
G47	ACTA DE APREHENSIÓN													
G52	MAND. JUDICIAL INTERV. Y OBSERV. TELEFÓNICA													
G53	SOLICITUD DE AMPLIACIÓN DE INTERVENCIÓN TELEFÓNICA													
G55	CESE DE INTERVENCIÓN Y OBSERVACIÓN TELEFÓNICA													
G56	SOLICITUD DE ACCESO A CUENTAS BANCARIAS													
G57	RECOGIDA MUESTRA CALIGRÁFICA DETENIDO													
G59	REEMISIÓN DE ARMAMENTO INCAUTADO													
G60	REMISIÓN DEL MATERIAL EXPLOSIVO													
G63	SOLICITUD INCOMUNICACIÓN Y NOTIFICACIÓN DE DETENCIÓN													
G64E	CONCESIÓN DE PRÓRROGA DE LA DETENCIÓN													
G65	CONTROL DE ARRESTO DOMICILIARIO													
G66	COMUNICACIÓN A SUPERIORES DEL DETENIDO													
G68	TRASLADO DE DETENIDO A CENTRO SANITARIO													

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/ Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy difi- cil/Oso zaila
G70E	ACTA DE INFORMACIÓN DE DERECHOS COMO IMPUTADO													
G71E	ACTA DECLARACIÓN DE IMPUTADO													
G72E	DILIGENCIA FIANZA ASEGURATIVA PRESENCIA													
G74E	ACTA DE OCUPACIÓN DE ARMA													
G75	COMUNICACIÓN DE CONOCIMIENTO DE DELITO													
G76	MAND. JUDICIAL INTERVEN. Y OBSERV. SISTEMAS COMUNIC.													
G77	SOLICITUD DE AMPLIACIÓN DE INTERVENCIÓN SIST. COMUNIC.													
G78	CESE DE INTERVENCIÓN Y OBSERVACIÓN SIST. COMUNIC.													
G79	DILIGENCIA DE COMUNICACIÓN A LA FISCALÍA DE MENORES													
G80	DILIGENCIA DE CUSTODIA EN CENTRO HOSPITALARIO													
G81	ACTA													
G82	ACTA DE DECLARACIÓN DEL MENOR													
G83	IDENTIFICACIÓN DE VEHÍCULO													
G84	DILIGENCIA DE IDENTIFICACIÓN													
G85	DILIGENCIA ENTREGA DETENIDOS EN AUDIENCIA													
G86	ACTA DE NOTIFICACIÓN DE INCOMUNICACIÓN AL													
G89	COMUNICACIÓN AL COLEGIO DE ABOGADOS DE DETENCIONES.													

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy difi- cil/Oso zaila
G91	DESTRUCCIÓN DE MATERIAL INCAUTADO													
G92	ACTA DE OBSERVACIÓN POSTAL													
G93	DILIGENCIA REMISIÓN DE CINTAS DE CASSETTE													
G94	ACTA DE RECONOCIMIENTO FOTOGRÁFICO													
G95	DILIGENCIA PARA HACER CONSTAR LA IDENTIDAD DE LA													
G96	DILIGENCIA DE INFORMACIÓN DE ACCIONES													
107	ÓRDENES Y COMUNICACIÓN DE JEFATURA													
110	SOLICITUD DE REPOSICIÓN DE MATERIAL													
112	SOLICITUD DE CAMBIO DE SERVICIO													
113	INFORME													
114	SOLICITUD DE VACACIONES													
J01	COMUNICACIÓN DE CITACIÓN JUDICIAL													
J05	COMUNICACIÓN AL JUZGADO DE INCOMPARECENCIA													
J07	ACUSE DE RECIBO DE SENTENCIA JUDICIAL AL													
J09	SOLICITUD DE PERMUTA DE DESTINO													
J11	ACTA DE TOMA DE POSESIÓN													
J17	ACTA DE TOMA DE POSESIÓN DEST. PROV. NUEVA CATEGORÍA													

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy difi- cil/Oso zaila
J18	ACTA TOMA POSESIÓN DEST. PROVIS. FUNC. NUEVO INGRESO													
J19	ACTA DE TOMA DE POSESIÓN DE DESTINO EN PRÁCTICAS													
J20	ACTA DE INCORPORACIÓN A DESTINO EN PRÁCTICAS													
J21	ACTA DE TOMA DE POSESIÓN DE DESTINO DEFINITIVO													
J22	ACTA DE TOMA DE POSESIÓN DEST. COMISIÓN SERVICIOS													
J23	ACTA DE TOMA DE POSESIÓN DESTINO PROVISIONAL													
J24	SOLICITUD DE CAMBIO DE SERVICIO													
N06	ACTA RELATIVA A RUIDOS													
N07	DILIGENCIA PARA HACER CONSTAR													
N08	ACTA													
N09	ACTA DE COMPARECENCIA DE AGENTE													
N10	DILIGENCIA DE IDENTIFICACIÓN													
N11E	ACTA DE OCUPACIÓN DE ARMA													
N12	ACTA DE APREHENSIÓN													
N13	ACTA DE HORARIO													
N14	ACTA DE MENORES													
N15	REMISIÓN DE EVIDENCIAS A U.D.E.-L.I.U.													

CÓD/ KOD	DOCUMENTOS/IDAZKIAK	1. Frecuencia/Erabilera-maiztasuna				2. Qué idioma utilizas/Zein hizkuntza erabiltzen duzu					3. Dificultad/Zailtasuna			
		Diario/ Egun- ero	Semanal/ Astero	Mensual/ Hilero	Anual o menos/Urtero edo gutxiago	Siempre eus- kara/ Beti euskaraz	Generalmente euskara/Eus- karaz gehiago	Ambas igual/Bietan berdin	Generalmente castellano/ Gaz- teleraez gehiago	Siempre cas- tellano/Beti erdaraz	Fácil/ Erraza	No tan fácil/Ez hain erraza	Difícil/ Zaila	Muy dif- cil/Oso zaila
N16	ÍNDICE FOTOGRÁFICO													
N17	AUTORIZACIÓN DE SALIDA A EXTRANJERO PARA MENORES													
N18	ACTA DE REALIZACIÓN DE ANÁLISIS CLÍNICOS													